

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 9

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halb. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 9 - 105

Bern, Mittwoch, 13. Januar 1982  
Berne, mercredi, 13 janvier 1982

100. Jahrgang  
100e année

No 9 - 13. I. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzel A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 312307-312314

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Kantonale Depositenstellen für die Hinterlegung von Bareinzahlungen auf neue Aktien - Offices cantonaux de consignation recevant les versements sur des actions nouvelles - Casse cantonali di depositi che ricevono i versamenti sulle nuove azioni.

Anerkannte Revisionsverbände und Treuhandgesellschaften als Revisionsstelle für die Kapitalherabsetzung bei Handelsgesellschaften und Genossenschaften - Syndicats de revision et sociétés fiduciaires reconnus comme offices de revision en vue de la réduction du capital de sociétés commerciales et de sociétés coopératives - Sindacati di revisione e società fiduciaria riconosciuti come uffici di revisione per la riduzione del capitale di società commerciali e di società cooperative.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

### Konkursoröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandversicherungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Luzern

(134)

#### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Der Nachlass des am 24. Juni 1981 verstorbenen **Wüst Albert**, geboren 6. Dezember 1925, gewesener Grafiker, wohnhaft gewesen Kastanienbaumstrasse 65, Horw, wird auf dem Konkurswege liquidiert. Datum der Liquidationseröffnung: 24. Dezember 1981.

Eingabefrist: 19. Januar 1982.

Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderung bereits im vorausgegangenem Rechnungsruf zum öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind eine nochmalige Eingabe entbehren, haben jedoch binnen der Eingabefrist die Beweismittel für ihre Forderung an das Konkursamt einzusenden.

Die konkursamtliche Liquidation wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 13. Januar 1982

Konkursamt Luzern-Land  
Der Vorsteher: Hugo Fuchs

### Kt. Schwyz

(124)

Gemeinschuldner: **Schümperli Kurt**, geboren 25. Juni 1943, von Waldi TG, wohnhaft in 8853 Lachen, mittlere Bahnhofstrasse 8.

Konkursoröffnung: 22. Dezember 1981.

Summarisches Konkursverfahren Gemäss Art. 231 SchKG.

Frist zur Forderungseingabe: 8. Februar 1982.

Die Forderungen oder Ansprüche sind unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem Konkursamt einzugeben. Allfällige Zinsen sind auszuschreiben, ansonsten Abweisung erfolgt. Ebenso sind die Kosten auszuweisen.

Ebenso werden die Schuldner und Pfandgläubiger des Gemeinschuldners aufgefordert, sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, mit Strafdrohung für den Unterlassungsfall.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, alle zur Konkursmasse gehörenden Aktiven freihändig zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert zehn Tagen seit dieser Bekanntmachung schriftlich beim Konkursamt dagegen Einspruch erhebt.

Die Gläubiger können innert der gleichen Frist schriftlich Kaufofferten einreichen.

8853 Lachen, den 8. Januar 1982

Konkursamt March

### Ct. de Vaud

(105)

Failli: **Pilloud Roland**, 1920, comptable, ancien agent d'affaires breveté, avenue de Chailly 71, 1012 Lausanne, bureau: chemin Boston 1, 1004 Lausanne.

Date du prononcé: 3 décembre 1981.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 2 février 1982.

1001 Lausanne, le 7 janvier 1982

Office des faillites

### Kt. Wallis

(130)

Gemeinschuldner: **Sarbach Richard**, 1933, des Josef, von St. Niklaus, wohnhaft gewesen in 3921 Randa, nunmehr in 3921 Täsch.

Der Gemeinschuldner ist Eigentümer folgender Grundstücke auf Gebiet der Gemeinde St. Niklaus.

- Fol. 16, Nr. 130, Lochmatten, Stall - Zimmer, 30 m<sup>2</sup>, Fr. 4320.-

- Fol. 16, Nr. 131, Lochmatten, unkuliviert, 270 m<sup>2</sup>, Fr. 135.-

- Fol. 16, Nr. 131, Lochmatten, Schweinestall, 375 m<sup>2</sup>, Fr. 90 600.-

Konkursoröffnung: 14. Dezember 1981 (Insolvenzerklärung, Art. 191 SchKG).

Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 26. Januar 1982, 14 Uhr, Hotel Mont Cervin, Matterhornstube, 3930 Visp.

Eingabefrist: bis 15. Februar 1982 (die Forderungen sind Wert 14. Dezember 1981 aufzuzurechnen).

Bereits in Betreuung gesetzte Forderungen sind ebenfalls anzumelden, und zwar unter Einlegung der Beweismittel im Original oder amtlich beglaubigter Abschrift.

3930 Visp, den 11. Januar 1982

Konkursamt Visp:  
K. Lenggen

### Ct. de Genève

(123)

Failli: **Apothéoz Maurice**, 27 mai 1928, VD, entrepreneur, domicilié chemin de Petray 12, à Vésénaz GE.

Propriétaire des immeubles suivants:

Sur la commune de Collonge-Bellerive GE, sis chemin Petray 12.

Parcelle no 5602, plan no 20 de la commune de Collonge-Bellerive GE d'une contenance totale de 1324 m<sup>2</sup> comprenant:

- habitation no 1538 de 143 m<sup>2</sup>

- garage no 3265 de 32 m<sup>2</sup>

Sur la commune de Morges VD, sis rue de la Gare 8, à Morges.

Droits de copropriété pour 1/2

Parcelle no 193, fo 10, sise rue de la Gare 8, à Morges, d'une surface totale de 419 m<sup>2</sup>, exploitation d'un hôtel à l'enseigne «Hôtel du Cheval Blanc».

Date de l'ouverture de la faillite: 15 octobre 1981.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 11 janvier 1982.

Délai pour les productions: 2 février 1982; pour l'indication des servitudes: 2 février 1982.

1200 Genève, le 13 janvier 1982

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

### Ct. de Genève

(121)

Failli: **Blandin Roland Jean-François**, 19 septembre 1943, GE, commerçant, domicilié rue de Berne 29 bis, à Genève, exploitant un débit de tabacs, vente de journaux et commerce de souvenirs à l'enseigne «Baratabac-La Carotte» sis rue de Berne 29 bis, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 novembre 1981.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 11 janvier 1982.

Délai pour les productions: 2 février 1982.

1200 Genève, le 13 janvier 1982

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Genève

(119) Failli: Succession répudiée de **Solowicz Maurice**, 2 octobre 1923, GE, q.v., juriste, domicilié route de Corsing 31, à Meinier GE, et rue de la Cité 3, à Genève. (dp). Décédé le 14 octobre 1981.  
Date de l'ouverture de la faillite: 23 novembre 1981.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 11 janvier 1982.  
Délai pour les productions: 2 février 1982.

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Genève

(120) Failli: **Cordobes Marie-Louise**, née Kaeslin, 6 août 1932, NW, commerçante, domiciliée rue des Peupliers 26, à Genève, exploitant un café-restaurant à l'enseigne «Café de la poste» sis rue John Grasset 9, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 26 novembre 1981.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 11 janvier 1982.  
Délai pour les productions: 2 février 1982.

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Genève

(122) Faillie: **F. Brack & Fils S.A.**, entreprise et exécution de tous travaux concernant la construction des bâtiments, notamment dans le domaine des chapes, des isolations phoniques et thermiques; achat, vente, représentation, importation et exportation de tous produits, marchandises et matériaux en relation avec le but social; acquisition, gestion, exploitation, concession et aliénation de tous brevets, licences, procédés de fabrication et autres droits de propriété industrielle se rapportant au but, ayant son siège chemin de la Petite-Californie 8, à Vésenaz GE.  
Date de l'ouverture de la faillite: 30 novembre 1981.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 11 janvier 1982.  
Délai pour les productions: 2 février 1982.  
Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 381.598 sont révoquées par cette publication.

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. du Jura

(106) Failli: **Guerdat Maurice**, 1920, fabrication et commerce de montres, domicilié au Prédame, commune des Genevez, inscrit au registre du commerce de Bienne.  
Propriétaire des immeubles suivants: commune des Genevez, feuillets nos 201 et 1136.  
Date de l'ouverture de la faillite: 16 octobre 1981.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions jusqu'au 2 février 1982.

L'administration de la faillite propose aux créanciers de réaliser de suite les objets inventoriés à Bienne, aux enchères publiques ou de gré à gré. Si la majorité des créanciers ne rejette pas cette proposition jusqu'au 2 février 1982, elle sera considérée comme acceptée. Il est loisible aux créanciers de présenter des offres d'achat dans le même délai. Les revendications éventuelles de propriété sont à formuler jusqu'à la même date.

Toutes les déclarations de grossiste émises par le failli sous no 291 037 sont révoquées par la présente publication.

2726 Saignelégier, le 6 janvier 1982  
Office des faillites des Franches-Montagnes  
Le préposé: Marcel Borne

## Suspension de la liquidation

(LP 230)

## Ct. de Genève

(116) Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.  
Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: **Personnel S.A.**, recrutement, sélection et placement de personnel; fournir son concours dans le domaine de la direction et de la gestion des entreprises sur le plan commercial et industriel, et agir comme agent publicitaire et conseiller, ayant son siège avenue Peschier 2, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 24 novembre 1981.  
Date de suspension de la liquidation: 11 janvier 1982.  
Délai pour l'avance des frais: 25 janvier 1982.  
Montant de l'avance: fr. 3000.-  
1200 Genève, le 13 janvier 1982  
Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Genève

(114) Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.  
Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: **Rosset Charles Edouard**, 5 octobre 1938, VD, cafetier-restaurant, domicilié avenue de Rosemont 1, à Genève, exploitant un café-brasserie à l'enseigne «Brasserie de la Fontenette» sis route de Veyrier 33, à Carouge GE.  
Date de l'ouverture de la faillite: 24 novembre 1981.  
Date de suspension de la liquidation: 11 janvier 1982.  
Délai pour l'avance des frais: 25 janvier 1982.  
Montant de l'avance: fr. 2500.-  
1200 Genève, le 13 janvier 1982

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Genève

(117) Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.  
Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: **Gaillard Frères S.A.**, fabrication et commerce, en Suisse et à l'étranger en diamant, en métal dur ou autres matières, achat et vente de diamant industriel, acquisition, exploitation et vente de brevets et licences, ayant son siège chemin de la Gravière 6, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 15 décembre 1981.  
Date de suspension de la liquidation: 11 janvier 1982.  
Délai pour l'avance des frais: 25 janvier 1982.  
Montant de l'avance: fr. 4000.-  
Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 374.423 sont révoquées par cette publication.

1200 Genève, le 13 janvier 1982  
Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Genève

(115) Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.  
Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.  
Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: Société en nom collectif **Raducanu & Hermes**, commerce d'alimentation générale sis rue de Lausanne 87, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 15 décembre 1981.  
Date de suspension de la liquidation: 11 janvier 1982.  
Délai pour l'avance des frais: 25 janvier 1982.  
Montant de l'avance: fr. 3000.-  
1200 Genève, le 13 janvier 1982  
Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Kt. Zürich

## Kollokationsplan und Inventar

(109) Im Verfahren über die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses von **Huber Julius Josef**, geb. 12. Mai 1921, von Boswil AG, gest. 18. April 1981, wohnhaft gewesen Hofwiesenstrasse 148, 8057 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. Januar 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Unterstrass-Zürich schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,  
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8042 Zürich, den 6. Januar 1982

Konkursamt Unterstrass-Zürich  
Postfach, 8042 Zürich  
Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

## Kt. Zürich

## Kollokationsplan und Inventar

(108) Im Konkurs über **Zollinger Arthur**, geb. 1924, von Hombrechtikon, Kaufmann, Gertrudstrasse 10, 8953 Dietikon, Inhaber der Einzelirma A. Zollinger, Fabrikation und Handel mit Küchen- und Bäckereimaschinen usw., Gertrudstrasse 10, 8953 Dietikon, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Dietikon, Löwenplatz 19, 8953 Dietikon, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. Januar 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:  
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,  
b. beim Konkursamt Dietikon, Löwenplatz 19, 8953 Dietikon:  
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

8953 Dietikon, den 11. Januar 1982

Konkursamt Dietikon

## Kt. Bern

## Kollokationsplan und Inventar

(110) Gemeinschuldnerin: **Isema AG**, Kunststofftechnik, Ankerstrasse 28, 3006 Bern.

Anfechtungsfrist: 23. Januar 1982.

3000 Bern, den 7. Januar 1982  
Konkursamt Bern

## Ct. de Genève

(118) Sont déposés dès ce jour:

1. l'état de collocation,  
2. l'état des revendications,  
3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre l'état de collocation,  
2. demander la cession des droits pour contester une revendication,  
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillies:

**Teleloc S.A.**, location et vente au détail, représentation, installation, réparation et transformation de tous appareils concernant l'électronique, la télévision, la radio, la haute fidélité, les enregistreurs, les amplificateurs, les appareils ménagers et tous autres appareils se rapportant à la branche; installation et exploitation d'antennes simples et collectives avec service d'entretien par abonnement; administration de participations et investissements dans toutes entreprises financières, commerciales et industrielles; acquisition et gestion de tous brevets et licences en rapport avec ce but, ayant son siège place des Philosophes 14, à Genève. (Réf. no 1)

**Chappuis Francis Charles**, 7 janvier 1952, VD, vendeur de voitures, domicilié chemin Château de Bellverie 11 A, à Collonge-Bellerive GE, représentation de produits d'entretien et de diverse nature sis chemin Château de Bellverie 11 A, à Collonge-Bellerive GE. (Réf. nos 1, 2 et 3)

**Conti Charles Roch**, 1er novembre 1916, GE, ferblantier, domicilié chemin Maurice Ravel 2, à Versoix GE, exploitant une entreprise de ferblanterie-plomberie «Pedrani & Conti, Charles Conti successeurs», sis rue Jacques Dalphin 20, à Carouge GE. (Réf. nos 1, 2 et 3)

**Perrenoud Victor Charles**, 10 août 1905, NE, ingénieur, domicilié route de Verbois 8, à Aire-la-Ville GE, exploitant un bureau technique et commerce de machines et installations pour le transport et la manutention destinées à l'industrie et au génie civil ainsi que construction de véhicules utilitaires électriques sis rue François Perrenoud 22, à Chêne-Bourg GE. (Réf. nos 1, 2 et 3)

1200 Genève, le 13 janvier 1982

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. du Jura

(107)

Failli: **Devesvre Roland**, 1935, ouvrier d'usine, Colombière 12, 2900 Porrentruy.

Les documents ci-après désignés sont déposés dès le 13 janvier 1982 à l'office soussigné, où ils peuvent être consultés:

1. L'état de collocation.
2. L'inventaire.

Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparti aux créanciers, sous peine de préemption, pour:

1. Intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP).
2. Recourir contre les opérations d'inventaire concernant les objets déclarés de stricte nécessité (art. 32, al. 2 OTF du 13 juillet 1911).

2900 Porrentruy, le 7 janvier 1982

Office des faillites de Porrentruy  
Le préposé: René Domont

### Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a).

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà éteinte ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

### Omologazione del concordato

(LEF 306, 308, 317)

## Ct. Ticino

(113)

La pretura di Locarno-Campagna comunica che, con sentenza 22 dicembre 1981, passata in giudicato il 4 gennaio 1982, ha omologato il concordato proposto dai signori **Gauch Carlo e Oswaldia**, Losone, che prevede l'integrale soddisfacimento dei crediti privilegiati ed il pagamento di un dividendo concordatario del 10% ai creditori chirografari pagabili entro trenta giorni dalla crescita in giudicato della sentenza di omologazione.

L'esecuzione del concordato è stata affidata al commissario Dott. jur. Francesco Pellegrini, c/o studio legale avv. Marco Cattori, Locarno.

6601 Locarno, il 7 gennaio 1982

Il pretore:  
avv. G. Francini

### Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

## Kt. Bern

(111)

Auflage der provisorischen Verteilungsliste für die Forderungen in den Klassen II und III

Gemeinschuldnerin: **Editions le Moulin SA**, Sinneringen, 3067 Ve-chigen.

Anfechtungsfrist: 23. Januar 1982.

3000 Bern, den 6. Januar 1982

Konkursamt Bern

### Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268).

## Kt. Wallis

(131)

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses des am 24. Juni 1978 verstorbenen **Walker Walter Josef**, geboren 1928, wohnhaft gewesen Napoleonstrasse 9, 3930 Visp, ist durch Verfügung des Instanzrichters II des Bezirkes Visp vom 17. Dezember 1981 als geschlossen erklärt worden.

3930 Visp, den 11. Januar 1982

Konkursamt Visp:  
K. Lengn

## Ct. du Valais

(132)

## Enchères immobilières

L'office des poursuites de Sierre vendra aux enchères publiques le 3 mars 1982, dès 15 h., dans la salle de vente aux enchères, avenue du Rothorn 2, 3e étage, les immeubles suivants, sis sur Chalais:

Débitrice: **SI Leomah SA**, Sierre.

Immeubles: parcelle de base, art. 12 070<sup>e</sup>, fol. 2, no 450, Roches-Hombes, inculte 1174 m<sup>2</sup>, habitation 265 m<sup>2</sup>, soit:

PPE 450<sup>e</sup>, quote-part 8/1000 droit exclusif sur garage no 4, fr. 6370.- BF fr. 470.-

PPE no 450<sup>e</sup>, quote-part 80/1000, droit exclusif sur appartement no 40, fr. 63 700.- et cave no 21, fr. 4696.-

PPE no 450<sup>e</sup>, quote-part 61/1000, droit exclusif sur appartement no 41, fr. 48 571.- et cave no 22, fr. 3581.-

Estimation officielle: fr. 191 000.-

La réalisation est requise ensuite de poursuite d'un créancier gagiste en 1er et 2e rang.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Nous attirons leur attention sur les dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Paielement: 10% comptant lors de l'adjudication, le solde dans le mois avec intérêts à 5%.

Les conditions de vente sont déposées à l'office des poursuites.

Délai de production: 20 jours.

3960 Sierre, le 8 janvier 1982

Office des poursuites de Sierre:  
J. Lamon, préposé

### Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

## Kt. Zürich

(133)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Dätwyler Bau AG in Nachlassliquidation**, Zollikon, liegt die definitive Verteilungsliste sowie die Schlussrechnung den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Beschwerden gegen die Verteilungsliste sind innert 20 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung der Auflage im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde anhängig zu machen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird die Verteilungsliste rechtskräftig.

8001 Zürich, den 10. Januar 1982

Der Liquidator:  
Dr. Hans Meyer  
Bahnhofstrasse 94, 8001 Zürich

### Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a).

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di coproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

## Ct. Ticino

(125)

Esecuzione n. diverse

Incanto n. 330/1982

## Avviso di incanto unico

Debitore: **Jovanovitch Paul**, fu Jovan, 6988 Ponte Tresa.

Immobili da realizzare: nel comune di Ponte Tresa, zona RFD.

Denominazione	Descrizione	Mappale n.	Superficie m <sup>2</sup>
Monte Oliveto	abitazione	341 A	104
	veranda	B	14
	terrazza	C	10
	giardino	d	338

Valore di stima ufficiale: fr. 165 630.-

Valore di stima peritale: fr. 285 000.-

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari) entro il giorno 1<sup>o</sup> febbraio 1982.

Data e luogo dell'incanto: 16 marzo 1982 dalle ore 15 in avanti presso l'ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, circondario 2, sala incanti del Palazzo di giustizia.

Le condizioni d'asta sono depositate e visibili presso lo scrivente ufficio a decorrere dal 3 marzo 1982 e par dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 13 gennaio 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti  
circondario 2, 6900 Lugano

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

## Ct. de Genève

(112)

Le Tribunal de première instance sis à Genève, place du Bourg-de-Four 1, Palais de justice, 2e cour, 1er étage, salle B, statuera en audience publique le mardi 2 février 1982, à 14 h. 15, sur l'homologation du concordat proposé par **Brunet Roger**, mécanicien, anciennement domicilié avenue de Vaudagne 17, à Meyrin GE, actuellement route de la Maladière 37, à Meyrin GE, exploitant un atelier de mécanique de précision sis chemin de la Tour 72, à Meyrin GE, à ses créanciers.

Les opposants peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir leurs moyens.

1200 Genève, le 13 janvier 1982

Tribunal de première instance:  
R. Kunz, greffier adjoint

### Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

## Ct. de Berne

(126)

Par jugement du 22 décembre 1981, le président du Tribunal I (R. Lerch) a homologué le concordat intervenu entre **Bangerter Heinz**, 1941, menuisier, Reconville, et ses créanciers, sur la base d'un dividende de 40%, payable à raison d'une moitié 30 jours après l'homologation du concordat et de l'autre moitié 90 jours après le premier versement.

Ledit jugement d'homologation est devenu définitif et exécutoire. Il est rendu public par les présentes.

2740 Moutier, le 6 janvier 1982

Lc greffier du Tribunal:  
R. Berdat

### Verschiedenes - Divers - Varia

## Kt. Zürich

(128)

## Beendigung der Nachlass-Stundung

Das Bezirksgericht Zürich hat mit Beschluss vom 8. Dezember 1981 die der **Abbruch Honegger AG**, Geroldstrasse 11, 8005 Zürich, mit Beschluss vom 5. Mai 1981 bewilligte Nachlass-Stundung zufolge Rückzug des Begehrens als beendet erklärt.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Die Wirkungen der Stundung fallen mit dem Datum der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt dahin.

8004 Zürich, den 13. Januar 1982

Bezirksgericht Zürich  
4. Abteilung

## Kt. Bern

(129)

## Konkursaufschub

Schuldnerin: **Heloisa AG**, Uhrenfabrik, Fabrikstrasse 11, Lengnau BE.

Mit Verfügung vom 8. Januar 1982 hat der Gerichtspräsident von Büren den der genannten Firma am 15. Mai 1981 gewährten Konkursaufschub bis zum 30. Juni 1982 verlängert.

3294 Büren an der Aare, den 8. Januar 1982

Der Gerichtspräsident:  
Jaggi

# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Zürich - Zürich - Zurigo

30. Dezember 1981  
**Blumen-Krämer engros AG**, in Zürich 1, Bahnhofstrasse 38, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 7. 12. 1981. Zweck: Import von und Handel mit Blumen und Pflanzen en gros. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Ernst Weibel jun., von Zürich und Effingen, in Fällanden, Präsident, und Ernst Weibel sen., von Zürich und Effingen, in Meilen; beide mit Einzelunterschrift.
30. Dezember 1981  
**Reprotechnik Kloten AG**, in Kloten, Reproduktionen im grafischen Gewerbe (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1980, S. 2996). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Dietrich Graf, von Kütigen, in Stäfa.
30. Dezember 1981  
**Polyform-Produktions AG**, in Zürich 8, Artikel aus Kunststoffen aller Art, insbesondere aus Polyester usw. (SHAB Nr. 90 vom 18. 4. 1980, S. 1269). Heinz R. Beer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Werner Nüesch, von Balgach, in Horgen.
30. Dezember 1981  
**H. Stoll Söhne**, in Pfäffikon, Kollektivgesellschaft, Handel mit Brennstoffen (SHAB Nr. 72 vom 29. 3. 1967, S. 1063). Der Geschäftsführer Ulrich Stoll ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neuer Gesellschafter: Rainer Stoll, von und in Pfäffikon.
30. Dezember 1981  
**Gebr. Streule AG, Skifabrik**, in Schlieren (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1975, S. 2271). Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Eduard Aeschlimann, von Langnau im Emmental, in Meilen.
30. Dezember 1981  
**Sigma Sport AG**, bisher in Zürich, Förderung des Squash-Sports und anderer Sportarten usw. (SHAB Nr. 96 vom 25. 4. 1980, S. 1370). Statuten am 9. 12. 1981 geändert. Neuer Sitz: Wädenswil. Adresse: Luftstrasse 10, c/o Margaretha Knabenhans-Weidmann.
30. Dezember 1981  
**Thalo-Papier AG**, bisher in Thalwil, Handel mit Feinpapieren sowie Schreib-, Druck- und Packpapieren jeder Art usw. (SHAB Nr. 108 vom 13. 3. 1981, S. 1536). Statuten am 26. 11. 1981 geändert. Neuer Sitz: Adliswil. Adresse: Soodstrasse 57.
30. Dezember 1981  
**Chr. Belsler AG für Verlagsgeschäfte**, in Küsnacht (SHAB Nr. 8 vom 13. 1. 1981, S. 110). Das Grundkapital von Fr. 50.000 ist nun voll liberriert.
30. Dezember 1981  
**Baumbach AG**, in Winterthur I, chemisch-technische und artverwandte Produkte (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1977, S. 3765). Hans Klapp ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Paula Iten, von Unterägeri, in Winterthur, Josef Iten, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.
30. Dezember 1981  
**BMW Holding AG**, in Zürich I, Beteiligung an Unternehmungen (SHAB Nr. 149 vom 2. 7. 1981, S. 2130). Eberhard von Kuenheim ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Volker Doppelfeld, deutscher Staatsangehöriger, in München (D).
30. Dezember 1981  
**Justitia AG**, in Zürich 8, Treuhand- und Revisionsfunktionen usw. (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1977, S. 1909). Neue Adresse: Mittelstrasse 18, Zürich 8.
30. Dezember 1981  
**Ueberseebank AG**, in Zürich I (SHAB Nr. 249 vom 27. 10. 1981, S. 3359). Statuten am 22. 12. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 1000 neuen Namenaktien zu Fr. 4000 ist das Grundkapital von Fr. 6000 000 auf Fr. 10 000 000, zerlegt in 2500 Namenaktien zu Fr. 4000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 2000 000 durch entsprechende Verwendung der zur freien Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberriert worden. Das Grundkapital ist voll liberriert. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Harald Wanke, von Poschiavo, in Zürich.
30. Dezember 1981  
**Bank und Finanz-Institut AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 256 vom 4. 11. 1981, S. 3460). Es sind nun: Franz Hunkeler nicht mehr stellvertretender Direktor, sondern Direktor, sowie Holmer Graep und Dr. Max Würzler nicht mehr Vizepräsidenten, sondern stellvertretende Direktoren; alle Genannten führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes.
30. Dezember 1981  
**Schweizerische Revisionsgesellschaft (Société Suisse de Revision) (Società Svizzera di Revisione) (Swiss Auditing Company)**, in Zürich 7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 300 vom 28. 12. 1981, S. 4069). Neue Vizepräsidenten mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Bruno Josef Derungs, nun in Jona; Rudolf Harlachar, nun in Andelfingen; Eduard Lenz, Silvio Migliaretti, nun in Zürich, und Felix Stoller; ihre Prokuren sind demnach erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Jürgen Dahl, deutscher Staatsangehöriger, in Battersdorf, und Erwin Griesshammer, von Herisau, in Brugg. Direktor Hanspeter Thiel wohnt nun in Widen.
30. Dezember 1981  
**Tresmer AG**, in Uster, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1979, S. 3998). Neu hat Einzelprokura: Samuel Vetterli, von Schaffhausen, in Schlieren.
30. Dezember 1981  
**Spar- und Leihkasse des Bezirkes Pfäffikon**, in Pfäffikon, Genossenschaft (SHAB Nr. 140 vom 22. 6. 1981, S. 1994). Ernst Schneider ist nicht mehr Delegierter des Verwaltungsrates; er bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Heussi, von Dübendorf, in Pfäffikon.
30. Dezember 1981  
**Privat Safaris Reisebüro AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 158 vom 13. 7. 1981, S. 2238). Statuten am 9. 12. 1981 geändert. Die eintragungsbefähigten Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.
30. Dezember 1981  
**Bitterli u. Schönberger**, in Stadel I, Stäglistrasse 2, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1982. Gesellschafter: Rolf Bitterli, von Hauenstein-Iffenthal, in Stadel, und Paul Schönberger, von Wald ZH, in Regensdorf. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Ausführung von elektrotechnischen Anlagen sowie Schalltafelbau.
30. Dezember 1981  
**Finanz- und Investment-Beratung Dr. Dieter Wicki**, in Zürich, Bellerivestrasse 65, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Dr. Dieter Wicki, von Escholzmatt, in Zürich. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Inge Wicki, von Escholzmatt, in Zürich. Finanz- und Anlageberatung.
30. Dezember 1981  
**Brunner + Partner**, in Zürich I, Bahnhofstrasse 94, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1982. Gesellschafter: Paul Brunner, von Glarus und Nestal, in Zürich 2, und Walter Hauenstein, von Ringgenberg BE, in Steffisburg. Unternehmensberatung.
30. Dezember 1981  
**Arthur Abühli**, in Zürich, Handel mit Lebensmitteln, Delikatessen, Früchten und Gemüse (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1968, S. 2617). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
30. Dezember 1981  
**Herm. G. Grösle**, in Zürich, Privatdetektivbüro (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1945, S. 126). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
30. Dezember 1981  
**R. R. Dubler & Co.**, in Zürich 4, Martastrasse 100, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 10. 10. 1981. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Rolf Roman Dubler, von Wohlen AG, in Zürich 2. Kommanditistin mit einer Kommanditumsomme von Fr. 568 253: Maja Dubler, von Wohlen AG, in Bern. Treuhänderbüro.
30. Dezember 1981  
**AG für Stockwerkbau Zürich**, in Zürich II (SHAB Nr. 117 vom 25. 9. 1976, S. 1438). Diese Gesellschaft hat sich tatsächlich aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.
30. Dezember 1981  
**Aba Handels AG**, in Zürich 8, Import und Export von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 209 vom 10. 9. 1981, S. 2882). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 15. 9. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.
30. Dezember 1981  
**M. Scheiner**, in Uitikon, Textilien aller Art (SHAB Nr. 274 vom 21. 11. 1980, S. 3817). Neu hat Einzelprokura: Alex Winter, von und in Zürich.
30. Dezember 1981  
**Riegg-Nägeli & Cie Aktiengesellschaft**, in Zürich I, Handel mit Büromöbeln usw. (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1980, S. 3689). Jean-Daniel Cornaz, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Vizepräsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Vizepräsidenten mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Ulrich Hess und Ernst Vogel; demnach sind ihre Prokuren sowie die Unterschrift von Theodor Schöb erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Andreas Müller, von Röttenbach im Emmental, in Zürich, und Peter Rutishauser, von Basel, in Fehraltorf. Neue Adresse: Beethovenstrasse 49, Zürich 2.
30. Dezember 1981  
**Dr. H. W. van Hilten Investor Relations AG**, in Zürich 2, Public Relations im Finanzsektor (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1978, S. 2318). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 29. 5. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.
30. Dezember 1981  
**Evangelische Gesellschaft des Kantons Zürich**, in Zürich I, Verein (SHAB Nr. 10 vom 15. 1. 1981, S. 141). Die Unterschrift von Claude Fuchs ist erloschen.
30. Dezember 1981  
**Uto-Holding AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 299 vom 24. 12. 1981, S. 4053). Die Generalversammlung vom 17. 12. 1981 hat die Statuten geändert. Die Vorzugsrechte der 32 125 Vorzugsaktien zu Fr. 100 sind aufgehoben worden, und es sind diese sowie die weiteren 57 875 Namenaktien zu Fr. 100 in 90 000 Inhaberaktien zu Fr. 100 umgewandelt worden. Durch Annullierung von 55 000 dieser Inhaberaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital im Sinne von Art. 735 OR von Fr. 9 000 000 auf Fr. 3 500 000, zerlegt in 35 000 Inhaberaktien zu Fr. 100, herabgesetzt worden. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich.
30. Dezember 1981  
**Erana Holding AG**, bisher in Basel (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1975, S. 2636). Die Generalversammlung vom 21. 12. 1981 hat die Statuten, die ursprünglich vom 25. 6. 1969 datieren, erneut abgeändert. Neue Aktionäre: Erana AG (Erana SA), Neuer Sitz: Opfikon, c/o Adresse: Talackerstrasse 17, Glatbrugg, Gemeinde Opfikon, c/o Ernst Oppenheimer. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Textilien aller Art. Grundkapital: Fr. 600 000, voll liberriert, 600 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Anna Oppenheimer-Troesch ist aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Ernst Oppenheimer, von und in Basel, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR; er führt weiterhin Einzelunterschrift.
30. Dezember 1981  
**Intercollector AG**, in Zürich I, Schiffplände 22, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17. 12. 1981. Zweck: Ausübung von Factoring, Inkasso und Treuhandgeschäften. Grundkapital: Fr. 250 000, voll liberriert, 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das unter der nicht im Handelsregister eingetragenen Firma «Intercollector Hans Häfeli», in Zürich, geführte Geschäft mit Aktien von Fr. 1 205 295,40 und Passiven von Fr. 950 187,49, gemäss Übernahmebilanz per 30. 9. 1981, zum Preise von Fr. 255 107,91, wovon Fr. 250 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Hans Häfeli, von Gontenschwil, in Erlenbach ZH, mit Einzelunterschrift. Ferner führen Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Eisenberger, von Landiswil, in Würenlos, und Maria Walder, von und Zürich.
30. Dezember 1981  
**Delphin Sanitär AG**, in Wallisellen, sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1979, S. 2046). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Mötter (Vully) Gemeinde Haut-Vully (SHAB Nr. 234 vom 9. 10. 1981, S. 3171) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.
30. Dezember 1981  
**PM & W Product Management & Werbe AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1979, S. 1829). Die Prokura von Susanne Kessler ist erloschen.
30. Dezember 1981  
**Delta Dental Holding AG**, in Zürich 3, Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmen (SHAB Nr. 176 vom 3. 8. 1981, S. 2469). Interdent Holding AG, in Zürich 3, Erwerb von Beteiligungen (SHAB Nr. 176 vom 3. 8. 1981, S. 2469). Neu hat Einzelprokura: Dr. Georges Pasche, von Ferlens VD, in Kütigen.
30. Dezember 1981  
**Shell (Switzerland)**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft, Mineralöl und Gas (SHAB Nr. 160 vom 15. 7. 1981, S. 2264). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Werner Hofmann, von Neusal, in Küsnacht ZH; Josef Lindauer, von Schwyz, in Horgen, und Niklaus Marfurt, von Dagmersellen, in Weiningen.
30. Dezember 1981  
**David & Sohn AG**, in Zürich 2, Handel mit Edelsteinen und Perlen usw. (SHAB Nr. 238 vom 10. 10. 1980, S. 3314). Marie Caroline David ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.
30. Dezember 1981  
 **Aiuto AG**, in Zürich 7, Beteiligung an Unternehmungen der Textilindustrie usw. (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1976, S. 911). Die Unterschrift von Friedrich Billeter ist erloschen. Hans Conrad Wirth ist nicht mehr Delegierter des VR (Verwaltungsrates); bleibt jedoch Präsident desselben, er führt weiter Einzelunterschrift und wohnt jetzt in Zumikon. Dr. Jimmy Wirth, Mitglied des VR, wohnt nun in St. Gallenkappel.
30. Dezember 1981  
 **Aiuto Trading AG**, in Zürich 7, Handelsgeschäfte und Übernahme von Vertretungen aller Art usw. (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1976, S. 887). Die Unterschriften von Friedrich Billeter und Felix Valentin sind erloschen. Dr. Jimmy Wirth, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in St. Gallenkappel.
30. Dezember 1981  
**Seidenstoffappretur Holding Zürich**, in Zürich 7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1976, S. 887). Conrad Wirth-von Muralt ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates); er bleibt jedoch Mitglied desselben, und Hans Conrad Wirth, nun in Zumikon, ist nicht mehr Delegierter des VR, sondern nun Präsident desselben; beide führen weiter Einzelunterschrift. Dr. Jimmy Wirth, Mitglied des VR, wohnt jetzt in St. Gallenkappel.
30. Dezember 1981  
**Albis-Chemie AG**, bisher in Langnau am Albis (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1975, S. 3052). Statuten am 16. 12. 1981 geändert. Neuer Sitz: Adliswil. Adresse: Soodstrasse 59. Neuschreibung des Zwecks: Herstellung und Verbearbeitung von sowie Handel mit Kunststoffen und Bauteinschutzmitteln. Die Gesellschaft ist berechtigt Grundstücke zu erwerben.
30. Dezember 1981  
**Rey, Straumann AG**, in Zürich 7, Herstellung und Vermittlung von Fotosatz (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1980, S. 497). Neue Adresse: Steinwiesstrasse 76, Zürich 7.
30. Dezember 1981  
**Inter-Wego AG**, in Zürich 4, Haushaltgeräte (SHAB Nr. 57 vom 10. 3. 1975, S. 637). Willi Egolf ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hans-Jörg Glauser, von Krauchthal, in Dübendorf.
30. Dezember 1981  
**Hot Pot AG**, bisher in Zürich, Betrieb, Verwaltung und Verwertung von Gaststätten aller Art usw. (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1971, S. 522). Statuten am 28. 12. 1981 geändert. Neuer Sitz: Langnau am Albis. Adresse: Untertürstrasse 4, c/o Johannes Böhrer. Hermann Raess ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Die Mitglieder des VR Johannes Böhrer und Lilly Böhrer wohnen nun in Langnau am Albis.
30. Dezember 1981  
**Gradium AG**, in Zürich II, Herstellung, Vertrieb und Reparatur von Diamantwerkzeugen usw. (SHAB Nr. 250 vom 28. 10. 1981, S. 3373). Statuten am 10. 12. 1981 geändert. Die Firma lautet neu: Kardiam AG.
30. Dezember 1981  
**Inforata AG**, in Zürich 3, Friedaustasse 11, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 12. 1981. Zweck: Unterstützung von Unternehmern der Dienstleistungen, des Handels und der Industrie bei der Rationalisierung mittels Informationssystemen. Die Gesellschaft kann Finanzierungsmassnahmen abschliessen, Grundstücke erwerben, überbauen, verpfänden und veräussern, Patente und Lizenzen erwerben und veräussern sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 75 000, voll liberriert, 150 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Marcel Cueni, von und in Weitzikon ZH.
30. Dezember 1981  
**Fretz Limousine Service Zurich Ltd.**, in Zürich 5, Aktiengesellschaft, Taxiunternehmen (SHAB Nr. 141 vom 23. 6. 1981, S. 2009). Statuten am 24. 12. 1981 geändert. Neue Firma: Astoria Fretz Limousine Service Zurich Ltd. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberriert. Dr. Beat Affolter ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Heinrich Fretz, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er zeichnet nicht mehr mit Einzelunterschrift, sondern nun mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Othmar Ritter, von Cham, in Widen.
31. Dezember 1981  
**Dilo AG**, in Dietlikon, Möbel und Einrichtungsgegenstände (SHAB Nr. 269 vom 19. 11. 1981, S. 3646). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Einzelunterschrift: Hans Zogg, von Grabs, in Greifensee. Kurt H. Lanz ist nicht mehr einziges Mitglied des VR, sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.
31. Dezember 1981  
**A. H. Peter AG**, in Wallisellen, fotografische, kinematografische, elektronische und optische Geräte (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1980, S. 1118). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Vittoria Peter-Bianca, von Neftenbach, in Zollikon.
31. Dezember 1981  
**Fidforex AG**, in Zürich I, treuhänderische Vermögensverwaltung und Anlageberatung usw. (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1979, S. 3734). Dr. Judith Ben-Smuel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Christian Haldmann, von Winterthur, in Zürich.



31. Dezember 1981  
**Hirzel & Partner**, in Zürich 4, Kommanditgesellschaft, Public-Relations-Agentur (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1979, S. 3998). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.
31. Dezember 1981  
**Werkstätte für Behinderte und ältere Arbeitsfähige, Drahtzug**, in Zürich 8, Verein (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2552). Unterschriften von Walter Buchmann und Werner Huber erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Anna Mayer, von Zürich und Wettwil am Albis, in Zürich, Mitglied des Vorstandes.
31. Dezember 1981  
**Mustering International**, bisher in Thalwil, Möbel usw. (SHAB Nr. 210 vom 11. 9. 1981, S. 2893). Die Statuten wurden am 3. und 24. 12. 1981 geändert. Neue Firma: **MR Holding AG**, Neuer Sitz: Zollikon b. Adresse: Lenzenwiesstrasse 2, bei Jürg M. Rös, Neuer Zweck: Erwerb, Finanzierung und Verwaltung von Beteiligungen. Die bisherigen 360 Inhaberaktien zu Fr. 500 sind in 180 Namenaktien zu Fr. 1000 zusammengelegt bzw. umgewandelt worden. Sodann wurde das Grundkapital durch Ausgabe von 1170 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 und 2500 neuen Namenaktien zu Fr. 100 von Fr. 180 000 auf Fr. 1 600 000 erhöht, zerlegt in 1350 Namenaktien zu Fr. 1000 und 2500 Namenaktien zu Fr. 100. Der Erhöhungsbetrag wurde aus freien Reserven der Gesellschaft liberiert. Das Grundkapital ist voll liberiert. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich.
31. Dezember 1981  
**Sansystema AG**, bisher in Zürich 2, Handels- und Fabrikationsgeschäft auf dem Gebiet der Heizungsbranche usw. (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1980, S. 3533). Statuten am 22. 12. 1981 geändert. Die Firma wird nun auch in der folgenden Fassung geführt: **Sansystema SA**. Neuer Sitz: Wettwil am Albis. Adresse: Jungstr. 49, c/o Peter Rhy. Othmar Rall ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Peter Rhy ist nunmehr einziges Mitglied des VR; er führt weiterhin Einzelunterschrift.
31. Dezember 1981  
**Schweizerische Südostbahn**, in Wädenswil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 25 vom 2. 2. 1981, S. 333). Edouard Fornaro, Dr. Karl Kälin und Willi Bülterli sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Wilhelm Ochsenri ist nicht mehr Präsident des VR, sondern nun Vizepräsident desselben, und Xavier Reichmuth ist nicht mehr Vizepräsident des VR, sondern nun Präsident desselben; beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Arnold Oechslin, von und in Einsiedeln; August Bärer, von und in Rapperswil SG, und Walter Domeisen, von und in Rapperswil SG.
31. Dezember 1981  
**Bilosca AG**, in Winterthur l, optische Geräte (SHAB Nr. 178 vom 5. 8. 1981, S. 2500). Die Unterschrift von Dr. Martin Christian Fink ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Marco Lustenberger, von Doppleschwand, in Aegst am Albis.
31. Dezember 1981  
**Burroughs (Schweiz) AG Filiale Zürich-Altstetten**, in Zürich 9, Datenverarbeitungsanlagen (SHAB Nr. 77 vom 3. 4. 1981, S. 1041), mit Hauptsitz in Zürich 3. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Ehrsam, von Rümligen, in Birsfelden, und Peter Rupp, von Reutigen, in Utendorf, Direktoren. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Kurt Friedli, von und in Zürich.
31. Dezember 1981  
**Beratungs-Treuhand Weissen**, eidg. dipl. Bücherexperte, in Zürich, Querstrasse 8, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Heinz Weissen, von Unterbäch, in Opfikon. Einzelunterschrift ist erteilt an Esther Weissen, von Unterbäch, in Opfikon. Unternehmens-, Rechts- und Steuerberatung, Buchführungen und Vermögensverwaltungen sowie Treuhand- und Revisionsfunktionen aller Art.
31. Dezember 1981  
**Desco von Schulthess Holding AG**, in Zürich 1, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 206 vom 7. 9. 1981, S. 2845)
- Desco von Schulthess AG**, in Zürich 1, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 206 vom 7. 9. 1981, S. 2845)
- Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rita Frey, von Olten, in Zollikon.
31. Dezember 1981  
**Emil Kunz**, in Zürich, Gütertransporte (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1973, S. 155). Der Firmainhaber wohnt nun in Dietikon.
31. Dezember 1981  
**Hermann Meier AG**, in Dietlikon, Tödistrasse 17, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. 11. 1981. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Wolllwaren; ist berechtigt, Grundstücke zu erwerben oder zu veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 200 Namenaktien zu Fr. 250. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Hermann Meier, Präsident, und Hannelore Meier, beide von Steinmurn, in Dietlikon, beide mit Einzelunterschrift.
31. Dezember 1981  
**Comconsult AG**, in Zürich 1, Kirchgasse 3, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 30. 11. 1981. Zweck: Beratung in Sachen Informations-, Kommunikations- und Marketing-Konzepten sowie selbständige Entwicklung von solchen; übernimmt ebenfalls die Beratung bei der Planung und Durchführung von Public-Relations-Aufgaben und führt solche Aktionen aus selbst durch. Die Gesellschaft kann Grundstücke und Liegenschaften erwerben, kaufen und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Rico Meyer, Präsident, mit Einzelunterschrift; Egon Meyer und Christine Meyer, diese mit Kollektivunterschrift zu zweien, alle von und in Zürich.
31. Dezember 1981  
**Santravac AG (Santravac Ltd) (Santravac SA)**, in Zürich 1, Talacker 21, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 12. 1981. Zweck: Vertrieb von Industrieerzeugnissen aller Art, Erwerb und Verwaltung von Kapitalanlagen sowie Verwertung von Patenten und Lizenzen. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 20 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Georg Hadjimina, Präsident; Soterios Hadjimina, beide von und in Uitikon, beide mit Einzelunterschrift, und Herbert Hubatka, von Degersheim, in Rorschacherberg; dieser ohne Zeichnungsberechtigung.
31. Dezember 1981  
**TQZ Teletest AG**, in Kilchberg, Entwicklung, Fertigung und Vertrieb mechanischer, elektrischer, elektronischer sowie kombinierter Bauelemente usw. (SHAB Nr. 143 vom 21. 6. 1972, S. 1629). Statuten am 16. 12. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000, zerlegt in 400 Namenaktien zu Fr. 500, erhöht worden, es ist voll liberiert. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden.
31. Dezember 1981  
**Cofitex, Candido Di Rocco**, in Wetzikon, Verkauf von Bettüberwürfen und Textilien usw. (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1980, S. 2294). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 31. 5. 1981 an die «Cofitex Wetzikon AG», in Wetzikon, erloschen.
31. Dezember 1981  
**Cofitex Wetzikon AG**, in Wetzikon, Bahnhofstrasse 280, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. Oktober 1981. Zweck: Handel mit Textilien, Bettüberwürfen und Haushaltsartikeln. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Übernimmt das unter der Firma «Cofitex, Candido Di Rocco», in Wetzikon, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 449 133.62 und Passiven von Fr. 149 811.85, gemäss Übernahmebilanz per 31. 5. 1981, zum Preise von Fr. 299 321.77, wovon Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Candido Di Rocco, italienischer Staatsangehöriger, in Wetzikon, Präsident, mit Einzelunterschrift; Heinz Stengel und Esther Stengel, beide von Rütli ZH, in Pfäffikon; diese ohne Zeichnungsberechtigung.
31. Dezember 1981  
**Motrac AG in Liquidation**, in Zürich, Verkauf und Vermittlung von Kraftfahrzeugen und Baumaschinen (SHAB Nr. 238 vom 14. 10. 1981, S. 3217). Neue Adresse: Hardturnstrasse 320, Zürich 5, c/o Anny Wälle. Nachdem der rechtmässige Zustand in bezug auf die Domizilverhältnisse innert Frist wiederhergestellt worden ist, wird die Auflösung widerrufen (Art. 86 Abs. 2 HRGv). Die Firma lautet wieder: **Motrac AG**. Ernst Anton Isler, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, in Wetzikon; er ist nicht mehr Liquidator und führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als solcher, sondern wieder als Verwaltungsrat.
31. Dezember 1981  
**Intamin AG**, in Zürich 1, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1978, S. 558). Hans-Jörg Mathys, nun auch Bürger von Basel, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er führt nicht mehr Einzel-, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR: Robert Spießlieder, nun Bürger von und wohnhaft in Uitikon am See, und Alphons Saiko, nun Bürger von und wohnhaft in Oberrieden; beide sind nicht mehr Geschäftsführer, führen jedoch weiter Einzelunterschrift. Der Geschäftsführer Reinhold Spießlieder wohnt nun in Herrliberg.
31. Dezember 1981  
**B. Grob-Oldani**, in Zürich 3, Schaffhausenerstrasse 413, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Bruno Grob, von Zürich, in Zürich 11, Einzelunterschrift ist erteilt an Julia Grob-Oldani, von und in Zürich, Betrieb des Restaurants «Waaga».
31. Dezember 1981  
**Sun-Data Vertriebs GmbH**, in Zürich 3, EDV-Peripheriegeräte (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1979, S. 2837). Die Prokura von Helmut Sunke ist erloschen.
31. Dezember 1981  
**Memorex AG**, in Zürich 3, Präzisionsmagnetbänder (SHAB Nr. 249 vom 27. 10. 1981, S. 3358). Die Prokura von Peter Heitzmann ist erloschen.
31. Dezember 1981  
**Violanta Aktiengesellschaft**, in Zürich 2, Waren jeder Art (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1979, S. 3614). Neue Adresse: Jenatschstrasse 1, in Zürich 2.
31. Dezember 1981  
**Consumenta Verwaltungen Aktiengesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1979, S. 1185). Neue Adresse: Stauffacherstrasse 5, in Zürich 4.
31. Dezember 1981  
**Isotopp Wurz**, in Dübendorf, Alpenstrasse 56, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Johann Wurz, von Schötz, in Dübendorf. Isolationsgeschäft, insbesondere Montieren von Isolationsmaterialien zur Wärme- und Schalldämmung.
31. Dezember 1981  
**Emil Zollinger**, in Bassersdorf, Werkstatt für Velos und Motorräder usw. (SHAB Nr. 122 vom 27. 5. 1966, S. 1731). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
31. Dezember 1981  
**Pharmakos AG (Pharmakos SA) (Pharmakos Ltd)**, in Zürich 1, Löwenstrasse 59, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. 12. 1981. Zweck: Herstellung von pharmazeutischen und kosmetischen Produkten sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit pharmazeutischen und kosmetischen Produkten. Grundkapital: Fr. 51 000, voll liberiert, 51 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Hans Nater, von Nestal, in Zollikon, Präsident; Rolf W. Staub, von Richterswil, in Wallisellen; Josef Peterer, von Appenzel, in Flawil; Rudolf H. Frick, von Kappel am Albis, in Maur, und Peter Salvisberg, von Mühleberg, in Zuzwil; alle fünf mit Kollektivunterschrift zu zweien.
31. Dezember 1981  
**A. Ackermann**, bisher in Uitikon, Montage und Reparatur von Maschinen in der Baubranche usw. (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1975, S. 2856). Neuer Sitz: Ottenbach. Adresse: Rickenbacherstrasse 390. Neuer Willkühr der Firma: A. Ackermann, elektrotechnische Anlagen. Neue Umschreibung des Geschäftsbereiches: Projektierung und Ausführung von elektrotechnischen Anlagen; Vornahme von Telefoninstallationen; Verkauf von Elektroapparaten und Beleuchtungskörpern. Der Firmainhaber wohnt nun in Ottenbach.
31. Dezember 1981  
**RTG Ringtausch Genossenschaft zur gegenseitigen Förderung**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1979, S. 1993). Dr. J. David Meisser ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.
- Bern - Berne - Berna**
- Büro Aarberg**
30. Dezember 1981  
**Käsergenossenschaft Kappelen**, in Kappelen (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1969, S. 1725). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden: Hans Joss, Vizepräsident und Sekretär; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Peter Kehr, von Rüscheleg, in Kappelen, als Vizepräsident und Sekretär, und Hanni Bangertler-Gygi, von Lyss, in Kappelen, als Kassierin; sie zeichnen kollektiv zu zweien.
30. Dezember 1981  
**Spar + Leihkasse Lyss**, in Lyss, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 280 vom 2. 12. 1981, S. 3797). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Anna Dick, von und in Grossaffoltern, und Niklaus Wyss, von Biel und Hetsgikofen, in Biel.
- Büro Aarwangen**
30. Dezember 1981  
**Indema Ltd. St. Gallen**, bisher in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1978, S. 2847). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 21. Dezember 1981 wurde der Sitz nach Langenthal verlegt. Zudem wurde die Firma geändert in: **Baumlangenthal Holding AG**. Ferner wurde der Zweck wie folgt neu umschrieben: Beteiligung an anderen Unternehmen, insbesondere der Textilbranche. Die Gesellschaft kann gewerbliche Schutzrechte und Know-how erwerben und verwerten sowie Liegenschaften kaufen, vermieten und verkaufen. Das Grundkapital wurde von Fr. 50 000 auf Fr. 3 900 000 erhöht durch Ausgabe von 2971 Namenaktien zu Fr. 1000 und 8790 Namenaktien zu Fr. 100. Das Erhöhungskapital wurde durch Sacheinlage, bestehend aus 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 der Baumann, Weberei und Färberei AG, in Langenthal, bewertet und übernommen zum Preis von Fr. 3 855 000, voll liberiert. Der Sacheinleger erhält für die Sacheinlage 2971 Namenaktien zu Fr. 1000 und 8790 Namenaktien zu Fr. 100 sowie eine Gutschrift von Fr. 5000. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 3 900 000, eingeteilt in 3000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und 9000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 100. Die ursprünglich vom 30. 10. 1973/10. 8. 1978 datierenden Statuten wurden vollständig revidiert. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Aus dem VR ist Heinrich Bollinger ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Jürg Baumann, von Oberentfelden, in Langenthal. Domizil: Bern-Zürich-Strasse.
- Büro Bern**
30. Dezember 1981  
**SWT AG**, in Thörishaus, Gemeinde Köniz, Wälzler, Maschinen usw. (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1979, S. 3314). Am 24. Dezember 1981 hat der Konkursrichter von Bern über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist dadurch aufgelöst.
30. Dezember 1981  
**Alpham AG Bern**, in Bern, pharmazeutische Produkte (SHAB Nr. 225 vom 25. 9. 1980, S. 3154). Daniel Brand ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er bleibt dessen Sekretär und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Die Mitglieder des VR: Karl Dätwyler, Fred Bühler und Othmar Stadlemann, führen neu Kollektivunterschrift zu zweien. Paolo Lanzarini, nun in Bern, ist neues Mitglied des VR; er bleibt Direktor und führt weiterhin Einzelunterschrift.
30. Dezember 1981  
**Jb. Merz & Co. AG**, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 23 vom 30. 1. 1981, S. 314). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Heinz Schürch, dessen Prokura demnach erloschen ist.
30. Dezember 1981  
**Jb. Merz & Co. AG, Zweigniederlassung in Bern**. Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1979, S. 3581), mit Hauptsitz in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Heinz Schürch, dessen Prokura erloschen ist, führt nun Kollektivunterschrift zu zweien als Mitglied des Verwaltungsrates.
30. Dezember 1981  
**Jb. Merz & Co. AG, Zweigniederlassung in Muri bei Bern**. Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1979, S. 3581), mit Hauptsitz in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Heinz Schürch, dessen Prokura erloschen ist, führt nun Kollektivunterschrift zu zweien als Mitglied des Verwaltungsrates.
30. Dezember 1981  
**E. Witschi-Strahm**, in Bern, Lebensmittel (SHAB Nr. 258 vom 5. 11. 1964, S. 3337). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.
30. Dezember 1981  
**E. Kalt AG, Klima- und Energietechnik**, Zweigniederlassung in Gümli, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1980, S. 55), mit Hauptsitz in Basel. Rudolf Leuzinger, Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor, führt nun Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist demnach erloschen.
31. Dezember 1981  
**Helmut Wagner AG**, in Muri bei Bern, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1980, S. 4213). Es wohnen nun: Pavlos Constantinou, Prokurist, in Belp, und Jobst Wagner, Mitglied des Verwaltungsrates, in Gerzensee.
31. Dezember 1981  
**Ato Datenservice AG**, in Bern (SHAB Nr. 196 vom 26. 8. 1981, S. 2734). Die Generalversammlung vom 16. März 1981 hat das Aktienkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 220 000 erhöht durch Ausgabe von 70 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft bezweckt: Führung eines Treuhandbüros, Ankauf und Verkauf sowie Vermietung von Datenerfassungsgeräten mit Zubehör einschliesslich Besorgung des Unterhalts und Reparaturdienstes an diesen Geräten, Ausübung der Datenverarbeitung für Handel, Industrie und Gewerbe und für Organisationsysteme. Sie kann sich an Unternehmungen beteiligen. Die Statuten wurden revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 220 000, eingeteilt in 220 Namenaktien zu Fr. 1000.
31. Dezember 1981  
**Metpath SA**, in Bern, medizinische, biologische, klinische und biochemische Analysen usw. (SHAB Nr. 225 vom 29. 9. 1981, S. 3066). André Pflyfer von Althofen, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Claude Gérard Dahinden, von Weggis, in Gümli, Gemeinde Muri bei Bern.
31. Dezember 1981  
**René Devaux Architektur AG**, in Bern (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1980, S. 2970). Die Generalversammlung vom 18. Dezember 1981 hat die Statuten revidiert. Das Grundkapital wurde von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft bezweckt nun auch den Handel mit Baumaterialien, Einrichtungs- und Ausstattungsgegenständen aus dem Bausektor, Bauteilungen usw. Sie kann sich an Unternehmungen beteiligen. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehören dem Verwaltungsrat an: René Devaux, Präsident, dessen Einzelunterschrift demnach erloschen ist (bisher einziges Mitglied); Fritz Dardel, von Aarberg, in Köniz, und Markus Dardel, von Aarberg, in Basel. Direktor mit Einzelunterschrift ist Werner Fuhrer, von Trubschachen, in Lyss.

31. Dezember 1981  
**Grossbacher & Co., Aktiengesellschaft Bern**, in Bern, Automobil- und Motorradzubehör usw. (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1975, S. 3341). Die Generalversammlung vom 11. Dezember 1981 hat das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 900 000 erhöht, durch Ausgabe von 1400 auf den Namen lautende Vorzugsaktien «B» zu Fr. 500, die durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 900 000, eingeteilt in die bisherigen 400 Namenaktien zu Fr. 500, nun Stammaktien «A» mit unverändertem Nennwert und 1400 Vorzugsaktien «B» zu Fr. 500, die Anspruch auf eine Vorzugsdividende sowie auf einen Anteil am Liquidationsergebnis gemäss näherer Umschreibung in den Statuten gewähren.

31. Dezember 1981  
**Metalbau Taroni & Goi**, in Zollikofen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1980, S. 3111). Aldo Goi tritt auf den 31. Dezember 1981 aus der Gesellschaft aus. Die Firma wird geändert in: **Metalbau Taroni & Co.**

31. Dezember 1981  
**Walter Fust**, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Finanzierung von Teilzahlungsgeschäften usw. (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1971, S. 2865). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

31. Dezember 1981  
**Ingenieurbüro J. A. Bauer**, in Bern. Inhaber der Firma ist Jakob Albert Bauer, von Romanshorn, in Bern. Ingenieurbüro vorwiegend für Industriesteuerung und Gebäudeleittechnik. Komhausplatz 7.

31. Dezember 1981  
**Bracher & Nobs AG, Strassen- und Tiefbauunternehmung**, in Bern (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1978, S. 1614). Die Generalversammlung vom 4. November 1981 hat die Firmaänderung in **Bracher & Huld AG, Strassen- und Tiefbauunternehmung** sowie die entsprechende Statutenrevision beschlossen.

31. Dezember 1981  
**Sieber, Cassina, Moser, beratende Ingenieure und Geologen, Zweigniederlassung in Muri bei Bern**. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Sieber, Cassina, Moser, beratende Ingenieure und Geologen», mit Sitz in Zürich, die am 21. Juli 1980 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation: SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1980, S. 2566), in Muri bei Bern eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt: Betrieb eines Ingenieurbüros, namentlich für Grund- und Tiefbau, Hydrologie, Hydrologie, angewandte Geologie, Abfallbewirtschaftung und Umwelttechnik. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch die Einzelunterschriften der Gesellschafter Dr. René Moser, von Zürich, in Küsnacht ZH; Dr. Niklaus Sieber, von Zürich, in Muri bei Bern, und Enrico Cassina, von Ceregina, in Köniz. Einzelunterschrift führt ferner: Martin Büttiker, von Kernenried, in Thun. Geschäftsdomizil: Pelikanweg 47.

31. Dezember 1981  
**Ivo AG**, in Bern, Handelsgeschäfte jeglicher Art (SHAB Nr. 180 vom 7. 7. 1981, S. 2530). Die Generalversammlung vom 18. Dezember 1981 hat das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft voll liberriert sind. Die Statuten wurden revidiert. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000.

31. Dezember 1981  
**Berninvest**, in Bern, Anlagefonds (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1978, S. 606). Friedrich Wiedmer ist nun Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist demnach erloschen.

31. Dezember 1981  
**Helena AG**, in Bern, Grundstücke (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1976, S. 1638). Friedrich Wiedmer ist nun Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist demnach erloschen.

31. Dezember 1981  
**Immobilien-Gesellschaft Manuela AG**, in Bern (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1976, S. 1638). Friedrich Wiedmer ist nun Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist demnach erloschen.

#### Büro Biel - Bureau de Bienne

30 décembre 1981  
**Decoltex S.A.**, à Bienne, acquisition, administration et réalisation de participations à des sociétés suisses ou étrangères, etc. (FOSC du 9. 8. 1978, no 184, p. 2505). Jacques Scholler a été nommé secrétaire du conseil d'administration avec signature individuelle; sa procuration est par conséquent éteinte. Ami Scholler, jusqu'ici administrateur unique, devient président du conseil d'administration et continue à signer individuellement. Jean Hirt, de Tüscherz, à La Neuveville, a été nommé fondé de pouvoirs avec signature collective à deux.

31. Dezember 1981  
**F. Stauffer**, in Biel, allgemeine Reinigungsarbeiten (SHAB Nr. 248 vom 26. 10. 1981, S. 3346). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

31. Dezember 1981  
**Zinniker & Schmid, Goldschmiede**, in Biel, Fabrikation von und Handel mit Bijouterie sowie branchenübliche Dienstleistungen. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 149 vom 28. 6. 1972, S. 1702). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Walter Schmid per 31. Dezember 1981 aufgelöst; die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hansjörg Zinniker, von Brugg, in Leubringen, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun: **Zinniker, Goldschmied-Juwelenfasser**.

#### Bureau de Courtelary

16 décembre 1981  
**Idemo S.A.**, précédemment à Bienne, société anonyme (FOSC du 15. 4. 1980, no 87, p. 1215). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 novembre 1981, la société a décidé de transférer son siège à Saint-Imier. La société a le but suivant: achat, vente, construction, rénovation, gerance et exploitation d'immeubles; importation et exportation de marchandises de tous genres et mise à disposition de personnel temporaire. Les statuts originaires portent la date du 17 août 1979 et ont été modifiés le 23. 11. 1981. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les convocations et communications sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Marcelle Roulet-Gabus, ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints; Guido Schiavo, de Häglingen, à Bienne, est administrateur unique. Mario Pavoni, d'origine italienne, à Villert, a été nommé directeur. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle de l'administrateur ou du directeur. Locaux: Saint-Imier.

16 décembre 1981  
**Schmid Pierre, garage des Isles, à Courtelary**. Le chef de la maison est Pierre Schmid, de Rüderswil, à Comoret. Station d'entretien et atelier de réparation.

30 décembre 1981  
**Gédéon Nicolet S.A. en liquidation**, à Tramelan (FOSC du 28. 8. 1980, no 201, p. 2870). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radée.

30 décembre 1981  
**Banque cantonale de Berne à St-Imier**, à St-Imier, institution d'Etat (FOSC du 5. 3. 1981, no 52, p. 698). Procuration collective à deux est conférée à Jacques Burkhalter, de Langnau im Emmental, à St-Imier.

30 décembre 1981  
**Banque cantonale de Berne, à Tramelan**, institution d'Etat (FOSC du 5. 3. 1981, no 52, p. 698). Procuration collective à deux est conférée à Pierre-André Hasler, de Mändedorf, à Tramelan. La procuration collective à deux de Marc Beuret est éteinte.

30 décembre 1981  
**Albana Watch SA, à La Heutte** (FOSC du 23. 7. 1980, no 170, p. 2469). Georges-Paul Dépraz n'est plus président, mais en devient le secrétaire; Fred-Marcel Vuilleumier n'est plus secrétaire, il est nommé président; tous deux avec signature collective à deux.

#### Büro Interlaken

30. Dezember 1981  
**Kantonalbank von Bern, Zweigniederlassung in Interlaken** (SHAB Nr. 57 vom 11. 3. 1981, S. 769). Staatsinstitut mit Hauptsitz in Bern. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Fritz Binggeli, von Wahlen, in Matten, und Hanspeter Zehr, von Niederstocken, in Wengen.

#### Büro Thun

28. Dezember 1981  
**Dr. oec. H. P. Bieri**, in Thun, Führung eines Büros für Steuer-, Finanz- und Wirtschaftsberatung usw. (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1979, S. 3142). Heinz Weber führt neu Einzelunterschrift.

28. Dezember 1981  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Blumenstein & Umgebung**, in Blumenstein (SHAB Nr. 295 vom 15. 12. 1972, S. 3217). Alfred Blaser, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand wurde Hans Schwendmann, von und in Pohlern, als Vizepräsident, gewählt. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Sekretär.

29. Dezember 1981  
**Hans Brännimann, Generalagentur Zürich-Versicherungen**, in Thun (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1980, S. 3038). Einzelprokura wird erteilt an Albert Beutler, von Buchholterberg, in Steffisburg.

#### Büro Trachselwald

31. Dezember 1981  
**Rotaver AG**, in Lützelflüh, Fabrikation von und Handel mit Kunststoff- und anderen Produkten usw. (SHAB Nr. 200 vom 31. 8. 1981, S. 2779). Die Unterschrift von Paul Schnyder wird gelöscht.

#### Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

30. Dezember 1981  
**Walo Bertscher AG Bern, Zweigniederlassung in Spiez**, Übernahme und Ausführung von öffentlichen und privaten Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 29 vom 6. 2. 1981, S. 391). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an: Walter Enzler, von Appenzel, in Dietikon, und Heinz Scheurer, von Agriswil, in Zofingen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an René Hugi, von Köniz, in Oppligen. Kollektivunterschrift zu zweien als Vizedirektor für die Filiale Spiez wird erteilt an Samuel Thöni, von Brienz, nun in Faulensee; seine Kollektivprokura ist erloschen.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

30. Dezember 1981  
**Drillsure AG (Drillsure SA)**, in Luzern, Weseminstrasse 53, 6006 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 18. 11. 1981. Zweck: Durchführung von Bohrarbeiten ausserhalb der Schweiz, insbesondere für die Erproduktion; Kauf, Verkauf, Vermietung, Betrieb und Unterhalt von Einrichtungen aller Art für die Durchführung von Bohrarbeiten; Erwerb von Grundeigentum und Konzessionen im In- und Ausland; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Adrian Haerberli, von Münchenbuchsee, in Zürich; Delegierter: William Hall Matheson, britischer Staatsangehöriger, in Paris (F); Mitglieder: Malcolm Leslie Thomas, britischer Staatsangehöriger, in Leamington, Warwickshire (GB); François Morax, von Mex, in Rüschnikon, und Annemarie Glatthard, von Meiringen, in Bern; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

30. Dezember 1981  
**Fredan Verwaltungs- und Beteiligungen AG**, in Sursee, Bären-gasse 2 (gemietete Räume) (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 22. 12. 1981. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen; Betätigung von Konsortialgeschäften; Übernahme von Vermögensverwaltungen aller Art; Erwerb von Grundstücken. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, falls die Adressen der Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Dr. Theo Fischer, von Sursee.

30. Dezember 1981  
**Werner Ammann**, in Reussbühl, Gemeinde Littau, Täschmattstrasse 1, 6015 Reussbühl, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Werner Ammann, von Küsnacht am Rigi, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Betrieb des Tea-Rooms Molki; Handel mit Milchprodukten, Spirituosen und Lebensmitteln aller Art.

30. Dezember 1981  
**H. J. Hafner Holzbau**, in Wolhusen, Mennzauerstrasse 29, 6110 Wolhusen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hansjörg Hafner, von Birmensdorf ZH, in Wolhusen. Ausführung von Zimmer- und Schreincarbeiten.

30. Dezember 1981  
**Kerpa AG**, in Sursee, Wachswaren, Kerzen (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1979, S. 1475). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Dezember 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Sobald die Zustimmung der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöst.

30. Dezember 1981  
**NCT Treuhänder AG**, in Luzern (SHAB Nr. 212 vom 14. 9. 1981, S. 2915). Neue Adresse: Würzenbachstrasse 8 (gemietete Räume), 6006 Luzern.

30. Dezember 1981  
**Nottimmob AG**, in Nottwil, Immobilien (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1979, S. 2111). Statutenänderung vom 24. Dezember 1981. Es wurde dadurch keine publikationspflichtige Tatsache betroffen.

30. Dezember 1981  
**Riedhof A.G.**, in Luzern, Immobilien (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1978, S. 3027). Amedeo Schmid ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des VR ist Otto Arn, bisher Vizepräsident; er zeichnet weiterhin einzeln. Neuer Vizepräsident und Protokollführer des VR ist Maurice Grand, bisher Mitglied und Protokollführer; er zeichnet weiterhin einzeln. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Jürg Bucher, von Gurbrü, in Bern.

30. Dezember 1981  
**Sabag und Baumaterial AG Luzern**, in Luzern (SHAB Nr. 79 vom 6. 4. 1981, S. 1062). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Rudolf Baranzelli, von Luzern, in Littau.

30. Dezember 1981  
**Libérale Baugenossenschaft Sternmatt-Tribtschen**, in Luzern (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1977, S. 2371). Josef Troxler ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine sowie die Unterschrift von Alois Murer sind erloschen. Neuer Kassier mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Werner Schranz, von Adelboden, in Luzern.

30. Dezember 1981  
**Winkelried-Immobilien AG**, in Luzern (SHAB Nr. 221 vom 24. 9. 1981, S. 3018). Dr. Werner Otzenberger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Caspar Diethelm, von Galgenen, in Luzern. Neue Adresse: Spannortstrasse 9, bei Refina AG Luzern, 6003 Luzern.

31. Dezember 1981  
**Eucema Luzern AG**, in Luzern, Unternehmensberatung (SHAB Nr. 146 vom 29. 6. 1981, S. 2076). Statutenänderung vom 28. Dezember 1981. Die Firma lautet nun: **Garatex AG (Garatex Ltd)**. Neuer Zweck: Handel mit Waren aller Art, sowohl mit Rohmaterialien, als auch mit Halb- und Fertigfabrikaten; Erwerb und Verwaltung von immateriellen Gütern; Beteiligungen und Finanzierungen. Cornelius Barskè, Dr. Werner L. Scherrer und Dr. Peter Schilling sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Rudolf Arnold, von Büron, in Luzern, und neuer Delegierter ist Albert Götsch, von Steckborn, in Bern; sie zeichnen einzeln. Neue Adresse: Mathofgarten 2, 6005 Luzern.

31. Dezember 1981  
**Simag S.-A. (Simag A.-G.)**, in Luzern, Büromaschinen usw. (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1976, S. 3325). Statutenänderung vom 24. Dezember 1981. Die Gesellschaft hat den Fusionsvertrag genehmigt, welcher am 24. Dezember 1981 mit der Aktiengesellschaft «Walter Widmann AG», in Zürich, abgeschlossen wurde. Infolgedessen übernimmt die «Simag S.-A.» sämtliche Aktiven und Passiven der Aktiengesellschaft «Walter Widmann AG» nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz per 30. September 1981, wonach die Aktiven Fr. 128 107.83 und die Passiven Fr. 25 906.48 betragen. Es ergibt sich somit ein Aktienüberschuss von Fr. 102 201.35. Als Gegenwert werden den Aktionären der Aktiengesellschaft «Walter Widmann AG» 100 Namenaktien zu Fr. 500 der «Simag S.-A.» ausgehändigt, nämlich 2 Aktien zu Fr. 500 gegen 1 Aktie zu Fr. 1000 der übernommenen Gesellschaft. Gleichzeitig wurde das Grundkapital von Fr. 5 100 000, durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 500, um Fr. 50 000 auf Fr. 5 150 000 erhöht. Die neu ausgegebenen Aktien sind entsprechend dem Fusionsvertrag voll liberriert. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt nun Fr. 5 150 000, eingeteilt in 10 300 Namenaktien zu Fr. 500. Eine weitere Änderung berührt keine publikationspflichtige Tatsache.

31. Dezember 1981  
**Bistro Gastwirtschfts-AG**, in Luzern (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1975, S. 2821). Peter Sigrist ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Walter Fischer, von Stetten AG, in Luzern.

31. Dezember 1981  
**Elundia GmbH**, in Ebikon, Lagerstelle usw. (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1979, S. 1947). Statutenänderung vom 13. November 1981. Neue Gesellschafterinnen mit einer Stammeinlage von je Fr. 3000 sind: Oy Lundia AB, in Helsinki (Finnland), und Lundqvist Inredningar AB, in Stockholm (S). Dementsprechend wurde das Stammkapital von Fr. 27 000 auf Fr. 33 000 erhöht. Es zerfällt nun in 11 Stammeinlagen zu Fr. 3000 der Gesellschafter/Gesellschafterinnen Erikens & Scheide KG, in Reinfeild, Holstein (D); Holzvoss K.G. (nun infolge Namensänderung Holzvoss GmbH & Co. KG), in Velbert, Rheinland (D); Hutter & Schrantz Aktiengesellschaft, in Wien (A); Schwannhäuser K.G. (nun infolge Namensänderung Schwannhäuser GmbH & Co. KG), in Weissenburg, Bayern (D); Lundia B.V. (nun infolge Namensänderung Het Oosten Beheer B.V.), in Varsseveld, Gelderland (NL); T. Kastor Jørgensen, in Kopenhagen (DK); Beka-Lundia AG, in Meilen; Remploy Limited, in London (GB); Matérie S.A. (nun infolge Namensänderung Matérie-Lundia S.A.), neu in Aubigny-sur-Nère (F) (alle bisher), sowie der Oy Lundia AB, in Helsinki (Finnland), und der Lundqvists Inredningar AB, in Stockholm (S) (beide neu).

#### Schwyz - Schwyz - Svitto

30. Dezember 1981  
**Gallati Möbelhaus**, in Rickenbach, Gemeinde Schwyz (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1972, S. 1367). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

30. Dezember 1981  
**Anna Ottiger**, in Arth, Verkauf von Lebensmitteln und Spirituosen (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1977, S. 572). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

30. Dezember 1981  
**Ornatu AG**, in Einsiedeln, Herstellung und Verkauf von Schmuckwaren usw. (SHAB Nr. 221 vom 24. 9. 1981, S. 3018). Neues Domizil: Amaliengasse 1.











## Marken Marques Marchi

## Bundesamt für geistiges Eigentum

## Office fédéral de la propriété intellectuelle

## Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragung nicht schutzfähiger Marken  
infolge Verkehrsgeltung

Zum Gemeingut gehörige Zeichen, insbesondere Beschaffenheits- und andere beschreibende Angaben, können sich im Verkehr als individuelle Marken durchsetzen, sofern sie dem Sprachgebrauch nicht unentbehrlich sind. Für die Durchsetzung ist in aller Regel ein langjähriger, ununterbrochener Gebrauch der betreffenden Marken in der Schweiz erforderlich. Eine Marke, die auf diese Weise Verkehrsgeltung erlangt hat, wird trotz ursprünglich nicht vorhandener Schutzfähigkeit zur Eintragung zugelassen. Dabei hat der Hinterleger gewöhnlich dem Amt gegenüber mittels entsprechender Belege glaubhaft zu machen, dass die Marke sich im Verkehr durchgesetzt hat. Das Glaubhaftmachen der Durchsetzung erübrigt sich jedoch, wenn es sich um ein Zeichen handelt, dessen Verkehrsgeltung für das Amt von vornherein feststeht. Die Veröffentlichungen der nur infolge Verkehrsgeltung zur Eintragung oder Erneuerung zugelassenen Marken enthalten folgende Anmerkung:

«(Durchgesetzte Marke)».

Diese Feststellung des Amtes ist indessen in einem allfälligen Rechtsstreit für die Gerichte nicht bindend.

Bundesamt für  
geistiges Eigentum  
3003 Bern

Enregistrement de marques non susceptibles  
de protection mais qui se sont imposées dans  
le commerce

Les signes du domaine public, notamment les indications de qualité et autres indications descriptives, peuvent s'imposer dans le commerce comme marques individuelles pour autant qu'ils ne soient pas indispensables au langage courant. En principe, une marque peut s'imposer lorsqu'elle a été utilisée en Suisse sans interruption pendant une longue période; elle sera donc enregistrée même si, à l'origine, elle n'était pas susceptible de protection. Dans ce cas, le déposant devra, en général, rendre vraisemblable à l'Office, au moyen de pièces adéquates, que la marque s'est imposée dans le commerce. La production de telles pièces ne sera toutefois pas requise lorsque, pour l'Office, il est manifeste que le signe en question s'est imposé en tant que marque. Les marques dont l'enregistrement ou le renouvellement repose uniquement sur le fait qu'elles se sont imposées dans le commerce sont publiées avec la mention suivante:

«(La marque s'est imposée dans le commerce)».

A l'occasion d'un éventuel conflit, les autorités judiciaires ne sont pas liées par cette constatation de l'Office.

Office fédéral de la  
propriété intellectuelle  
3003 Berne

Registrazione di marchi non suscettibili  
di protezione ma che si sono imposti  
nel commercio

I segni di dominio pubblico, le indicazioni di qualità e altre indicazioni descrittive in particolare, possono imporsi nel commercio come marchi individuali, purché non siano indispensabili all'uso linguistico. In principio, un marchio si può imporre se è stato utilizzato in Svizzera senza interruzione durante un lungo periodo; verrà dunque registrato anche se all'origine non era suscettibile di protezione. In questo caso, la richiedente dovrà, in generale, rendere verosimile all'Ufficio, tramite documenti adeguati, che il marchio si è imposto nel commercio. La produzione di tali documenti non verrà tuttavia richiesta quando, per l'Ufficio, è manifesto che il segno si è imposto come marchio nel commercio. I marchi che vengono registrati o rinnovati in seguito alla loro notorietà sono pubblicati con l'annotazione seguente:

«(Il marchio si è imposto nel commercio)».

In occasione di un eventuale conflitto, le autorità giudiziarie non sono legate da questo accertamento dell'Ufficio.

Ufficio federale della  
proprietà intellettuale  
3003 Berna

## Eintragungen - Enregistrements

312307. Date de dépôt: 30 octobre 1981.  
Barbey et Furgis S.A., 17, rue de Genève, 1003 Lausanne. - Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

RÉSERVE DES RUINES

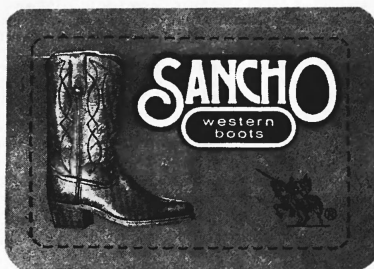
312308. Hinterlegungsdatum: 11. März 1981.  
Sancho Abarca, Fábrica Cooperativa de Calzados, Almansa (Albacete, Spanien). - Fabrikation und Handel.

Schuhwaren aller Art. (Int. Kl. 25)



312309. Hinterlegungsdatum: 11. März 1981.  
Sancho Abarca, Fábrica Cooperativa de Calzados, Almansa (Albacete, Spanien). - Fabrikation und Handel.

Stiefel aller Art. (Int. Kl. 25)



312310. Date de dépôt: 30 mars 1981.  
Société anonyme du Four électrique, Delémont, 36, rue Emile Boéchat, 2800 Delémont. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 185649. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 mars 1981.

Fours électriques industriels en tous genres. (Cl. int. 11)



312311. Hinterlegungsdatum: 18. März 1981.  
Kurt Vogelsang AG (Kurt Vogelsang S.A.) (Kurt Vogelsang Ltd.), beim Bahnhof, 8603 Schwerzenbach. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 185239. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. März 1981 an.

Chemisch-technische Produkte, nämlich Farben, Lacke, Grundiermaterialien, Rostschutzprodukte. (Int. Kl. 2)



312312. Hinterlegungsdatum: 18. März 1981.  
Kurt Vogelsang AG (Kurt Vogelsang S.A.) (Kurt Vogelsang Ltd.), beim Bahnhof, 8603 Schwerzenbach. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 185239. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. März 1981 an.

Chemisch-technische Produkte, nämlich Farben, Lacke, Grundiermaterialien, Rostschutzprodukte. (Int. Kl. 2)



312313. Hinterlegungsdatum: 16. April 1981.  
Turmac S.A., 2926 Boncourt. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 185868. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. April 1981 an.

Filterstäbe für die Tabakfabrikation. (Int. Kl. 34)

TURMAC  
DUPLIX-FILTER

312314. Date de dépôt: 23 avril 1981.  
Revendication de priorité: Canada, 20 janvier 1981.  
Les Produits Sportifs Micon Inc., 5790 Rue Ferrier, Montréal-Mont-Royal (Québec, Canada). - Fabrication et commerce.

Patins à glace, patins à roulettes, planches à roulettes et accessoires connexes, à savoir lames ou roues de rechange, lacets, sacs, chandails, mitaines, gants, chapeaux et autres coiffures, protège-lames. (Cl. int. 18, 25, 26, 28)



## Mitteilungen Communications Comunicazioni

**Kantonale Depositenstellen**

für die Hinterlegung von Bareinzahlungen auf neue Aktien  
(Art. 633, Abs. 3, OR)

Neue Gesamtliste mit Stand per 1. Januar 1982

**Offices cantonaux de consignation**

reçevant les versements sur des actions nouvelles (art. 633, al. 3, CO)

Nouvelle liste complète avec état au 1er janvier 1982

**Casse cantonali di depositi**

che ricevono i versamenti sulle nuove azioni (art. 633, cap. 3, CO)

Nuovo elenco completo con stato al 1° gennaio 1982

**Zürich**

Bank Julius Bär & Co. AG, in Zürich  
Bank Leu AG, in Zürich sowie Filiale in Winterthur  
Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, in Winterthur sowie  
Zweigniederlassung in Zürich  
Migros Bank, in Zürich  
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Hauptsitz in Zürich  
und Filiale in Winterthur  
Schweizerischer Bankverein, in Zürich sowie Zweigniederlassung  
Winterthur  
Schweizerische Kreditanstalt, in Zürich sowie Filiale Winterthur  
Schweizerische Volksbank, Zürich, Zweigniederlassung in Zürich  
Schweizerische Volksbank, Winterthur, Zweigniederlassung in  
Winterthur  
Zürcher Kantonalbank, Hauptsitz in Zürich und Filiale in Winterthur

**Bern**

Amtersparniskasse Aarberg, in Aarberg  
Amtersparniskasse Burgdorf, in Burgdorf  
Amtersparniskasse Fraubrunnen, in Fraubrunnen  
Amtersparniskasse Schwarzenburg, in Schwarzenburg, Gemeinde  
Wählern  
Amtersparniskasse Thun, in Thun  
Bank in Burgdorf, in Burgdorf  
Bank von Ernst & Cie AG, in Bern  
Bank und Finanz-Institut A.G., in Bern  
Bank in Huttwil, in Huttwil  
Bank in Ins, in Ins  
Bank Langenthal, in Langenthal  
Bank in Langnau, in Langnau i.E.  
Bürgergemeinde Bern Deposito-Cassa der Stadt Bern, in Bern  
Caisse d'Epargne du District de Courtelary, à Courtelary  
Ersparniskasse des Amtsbezirks Aarwangen, in Langenthal  
Ersparniskasse des Amtsbezirks Laupen, in Laupen  
Ersparniskasse des Amtsbezirks Signau, in Langnau i.E.  
Ersparniskasse des Amtsbezirks Wangen, Hauptsitz in Wangen a.d.A.  
Ersparniskasse Biel, in Biel  
Ersparniskasse von Konolfingen, Hauptsitz in Grossehöchstetten  
Ersparniskasse Nidau, in Nidau  
Genossenschaftliche Zentralbank, Aktiengesellschaft, Filiale Bern  
Gewerbekasse in Bern, in Bern  
Hypothekarkasse des Kantons Bern, in Bern  
Kantonalbank von Bern, in Bern, samt Filialen und Agenturen  
Kreditkasse Lyss Hypothekarinstitut, in Lyss  
Migros Bank, Zweigniederlassung Bern  
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG); Filialen Bern, Biel, Burg-  
dorf, Interlaken, Köniz und Thun  
Schweizerischer Bankverein, sämtliche Niederlassungen  
Schweizerische Kreditanstalt, sämtliche Niederlassungen  
Schweizerische Volksbank, in Bern sowie Filialen in Biel, Moutier,  
St-Imier und Tramelan  
Spar- & Leihkasse Belp, in Belp  
Spar- & Leihkasse in Bern, in Bern  
Spar- u. Leihkasse des Amtsbezirks Büren, in Büren a.d.A.  
Spar- & Leihkasse Frutigen, in Frutigen  
Spar + Leihkasse Lyss, in Lyss  
Spar + Leihkasse Münsingen, in Münsingen  
Spar- & Leihkasse Niedersimmenthal, in Wimmis  
Spar- und Leihkasse Saanen, in Saanen  
Spar- und Leihkasse Steffisburg, in Steffisburg  
Spar- u. Leihkasse Sumiswald, in Sumiswald  
Spar- und Leihkasse Thun, in Thun

**Luzern**

Luzerner Kantonalbank, in Luzern, samt Filialen

**Uri**

Urner Kantonalbank, in Altdorf

**Schwyz**

Kantonalbank Schwyz, in Schwyz

**Obwalden**

Obwaldner Kantonalbank, in Sarnen

**Nidwalden**

Ersparniskasse Nidwalden, in Stans, mit Filialen in Beckenried  
und Hergiswil  
Nidwaldner Kantonalbank, in Stans, samt Filialen

**Glarus**

Glarner Kantonalbank, in Glarus  
Raiffeisenbank Näfels, in Näfels  
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung Glarus  
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung Glarus  
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung Glarus  
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung Glarus

**Zug**

Phibrobank AG, in Baar  
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Filiale Zug  
Schweizerischer Bankverein, Filiale Zug  
Schweizerische Kreditanstalt, Filiale Zug  
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung Zug  
Zuger Kantonalbank, in Zug, samt Filialen

**Fribourg**

Banque de l'Etat de Fribourg, à Fribourg, et ses agences

**Solothurn**

Bank in Balsthal, in Balsthal  
Bank in Kriegstetten, in Kriegstetten  
Bezirkskasse Laufen, Filiale Breitenbach, in Breitenbach  
EKO Hypothekar- und Handelsbank, in Olten, Zweigniederlassun-  
gen in Oensingen, Schönenwerd und Trimbach  
Ersparniskasse der Stadt Solothurn, in Solothurn  
Raiffeisenkassen im Kanton Solothurn  
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Filialen Grenchen,  
Olten und Solothurn  
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassungen Grenchen,  
Olten und Solothurn  
Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank, in Solothurn  
Schweizerische Kreditanstalt, Filialen Solothurn und Olten  
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung Solothurn  
Solothurner Handelsbank, in Solothurn, sowie Filialen in Olten und  
Grenchen  
Solothurner Kantonalbank, in Solothurn, samt Filialen  
Solothurner Leihkasse, in Solothurn  
Sparkasse Gäu, in Egerkingen  
Spar- u. Leihkasse Bucheggberg, in Lüterswil  
Spar- und Leihkasse Wangen bei Olten, in Wangen bei Olten

**Basel-Stadt**

Adler Bank Basel AG, in Basel  
Bank und Finanz-Institut A.G., Filiale Basel  
Bank Heusser & Cie. AG, in Basel  
Banque Nationale de Paris (Suisse) SA, Basel  
Basellandschaftliche Hypothekenbank, Zweiganstalt Basel  
Basler Kantonalbank, in Basel  
Bodenkreditbank in Basel, in Basel  
Dryfus Söhne & Cie., Aktiengesellschaft, in Basel  
Ehingor & Cie AG, in Basel  
Eigenheim Bank, in Basel

Genossenschaftliche Zentralbank Aktiengesellschaft, in Basel  
Gutzwiller & Cie., E., in Basel  
La Roche & Co., in Basel  
Sarasin & Cie., A., in Basel  
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Filiale Basel  
Schweizerischer Bankverein, in Basel  
Schweizerische Depositen- und Kreditbank, in Basel  
Schweizerische Kreditanstalt, Filiale Basel  
Schweizerische Volksbank, Filiale Basel  
Sparkasse Basel, in Basel  
H. Sturzenegger & Cie., in Basel

**Basel-Landschaft**

Basellandschaftliche Kantonalbank, in Liestal, samt Filialen

**Schaffhausen**

Schaffhauser Kantonalbank, in Schaffhausen, samt Filialen

**Appenzel A. Rh.**

Appenzell-Ausserrhodische Kantonalbank, in Herisau  
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Filiale Herisau  
Schweizerischer Bankverein, Filiale Herisau

**Appenzel I. Rh.**

Appenzell-Innerrhodische Kantonalbank, in Appenzel

**St. Gallen**

St. Gallische Kantonalbank, Hauptsitz in St. Gallen

**Graubünden**

Graubündner Kantonalbank, in Chur, samt Filialen  
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Filiale Chur  
Schweizerischer Bankverein, Filiale Chur  
Schweizerische Kreditanstalt, Filiale Chur  
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung Chur

**Aargau**

Aargauische Hypotheken- und Handelsbank, in Brugg, samt Filialen  
Aargauische Kantonalbank, in Aarau, samt Filialen  
Allgemeine Aargauische Ersparniskasse (Die Allgemeine), in Aarau,  
samt Filialen  
Bank Haerry AG, in Reinach AG  
Bank Langenthal, Niederlassung Oftringen  
Bank in Menziken, in Menziken  
Bank in Reinach, in Reinach  
Bank Suhrental, in Schöftland und Agentur in Oberentfelden  
Ersparniskasse Leerau, in Kirchlerau  
Gewerbank Baden, in Baden  
Hypothekbank Lenzburg, in Lenzburg sowie Niederlassung in  
Mellingen  
Raiffeisenbanken und -kassen im Kanton Aargau  
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Filialen Aarau, Baden,  
Brugg, Wettingen und Wohlen sowie sämtliche aargauische  
Agenturen  
Schweizerischer Bankverein, mit sämtlichen aargauischen Filialen  
und Agenturen  
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassungen Aarau, Baden,  
Lenzburg, Rheinfelden, Wettingen und Zofingen  
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung Brugg und sämt-  
liche aargauische Agenturen  
Sparkasse Oftringen, in Oftringen  
Spar- und Leihkasse Oberfreiamt, in Muri

**Thurgau**

Thurgauische Kantonalbank, in Weinfelden, samt Filialen

**Ticino**

Banca dello Stato del Cantone Ticino, in Bellinzona, e succursali

**Vaud**

Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et ses agences  
Crédit Foncier Vaudois, à Lausanne, et ses agences

## Valais

Banque cantonale du Valais, à Sion

## Neuchâtel

Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel, et ses succursales

## Genève

Algemene Bank Nederland (Suisse), succursale de Genève  
 American Express Bank (Switzerland) SA, succursale de Genève  
 Arab Bank (Overseas) Ltd., succursale de Genève  
 Banque Bruxelles Lambert (Suisse) S.A., à Genève  
 Banque Centrale Coopérative, Société Anonyme, succursale de Genève  
 Banque Commerciale S.A., à Genève  
 Banque Compafina, à Genève  
 Banque de Dépôts, à Genève  
 Banque von Ernst & Cie, SA, succursale de Genève  
 Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA, à Genève  
 Banque hypothécaire du canton de Genève, à Genève  
 Banque Hypothécaire et Commerciale Suisse, succursale de Genève  
 Banque Industrielle et Commerciale de Crédit, à Genève  
 Banque d'investissements mobiliers et de financement «Imefbank», à Genève  
 Banque Keyser Ullmann en Suisse SA, à Genève  
 Banque Nationale de Paris (Suisse) SA, succursale de Genève  
 Banque Occidentale pour l'industrie et le commerce (Suisse), à Genève  
 Banque Orca SA, à Genève  
 Banque Pariente, à Genève  
 Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, à Genève  
 Banque Pasche S.A., à Genève  
 Banque Populaire Suisse, succursale de Genève  
 Banque Privée Société Anonyme, à Genève  
 Banque pour la Propriété Privée, Agence de Genève  
 Banque du Rhône et de la Tamise SA, à Genève  
 Banque de Rive SA, an affiliate of St-Mary Axe Holdings Ltd, à Genève  
 Banque Rohner SA, succursale de Genève  
 Banque Romande, à Genève  
 Banque Scandinave en Suisse, à Genève  
 Banque Suisse de Crédit et de Dépôts, succursale de Genève (anc. Banque Suisse pour l'Artisanat)  
 Banque de l'Union européenne en Suisse SA, à Genève  
 Banque Worms et Associés (Genève) SA, à Genève  
 Bordier & Co., à Genève  
 Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève, à Genève  
 Les Caisses Raiffeisen affiliées à la Fédération genevoise des Caisses Raiffeisen, à Genève  
 Chase Manhattan Bank (Suisse), à Genève  
 Citibank, N.A., New York, succursale de Genève  
 Compagnie de Banque et d'Investissements CBI, à Genève  
 Compagnie de Gestion et de Banque Gonet SA, à Genève  
 Comptoir Bancaire et Financier SA, succursale de Genève  
 Crédit commercial de France (Suisse) SA, à Genève  
 Crédit Lyonnais, Lyon, succursale de Genève  
 Crédit Suisse, succursale de Genève  
 Darier et Cie, à Genève  
 Discount Bank (Overseas) Limited, à Genève  
 Ferrier, Lullin et Cie SA, à Genève  
 The First National Bank of Chicago, Chicago, succursale de Genève  
 Gonet & Cie, à Genève  
 Handelsfinanz Bank, à Genève  
 Hentsch et Cie, à Genève  
 Kleinwort, Benson (Geneva) SA, à Genève  
 Kredietbank (Suisse) SA, à Genève  
 Lloyds Bank International Limited, Londres, succursale de Genève  
 Lombard, Odier et Cie, à Genève  
 Mirabaud & Cie, à Genève  
 Mourgue d'Algue & Cie, à Genève  
 Overland Trust Banque, succursale de Genève  
 Overseas Development Bank, en liquidation, Genève  
 Pictet et Cie, à Genève  
 Ralli Brothers (Bankers) S.A., à Genève  
 Société Bancaire Barclays (Suisse) SA, à Genève (anc. Société Bancaire de Genève)  
 Société de Banque Suisse, succursale de Genève  
 Société Générale Alsacienne de Banque, Sogenal, Strasbourg, succursale de Genève  
 Tardy, Baezner & Cie, à Genève  
 Trade Development Bank (TDB), à Genève  
 Union de Banques Suisses (UBS), succursale de Genève  
 United Overseas Bank, à Genève

## Jura

Banque cantonale du Jura, à Porrentruy et succursales de Delémont, Porrentruy et Saignelégier  
 Banque Jurassienne d'Epargne et de Crédit, à Bassecourt  
 Banque Populaire Suisse, succursales de Delémont, Porrentruy et Saignelégier  
 Crédit Suisse, succursales de Delémont et Porrentruy  
 Société de Banque Suisse, succursales de Delémont et Porrentruy  
 Union de Banques Suisses (UBS), succursale de Porrentruy

## Anerkannte Revisionsverbände und Treuhandgesellschaften als Revisionsstelle für die Kapitalherabsetzung bei Handelsgesellschaften und Genossenschaften

(Nach VO vom 5. Juli 1972, SR 221.302)

Neue Gesamtliste mit Stand per 1. Januar 1982

## Syndicats de revision et sociétés fiduciaires reconnus comme offices de revision en vue de la réduction du capital de sociétés commerciales et de sociétés coopératives

(D'après l'O du 5 juillet 1972, RS 221.302)

Nouvelle liste complète avec état au 1er janvier 1982

## Sindicati di revisione e società fiduciaria riconosciuti come uffici di revisione per la riduzione del capitale di società commerciali e di società cooperative

(Secondo l'O del 5 luglio 1972, RS 221.302)

Nuovo elenco completo con stato al 1° gennaio 1982

Acafid A.G. Treuhand-, Revisions- und Organisationsgesellschaft  
 Hauptsitz Zürich und Zweigniederlassung Lugano  
 AG für Banken- und Industriekontrolle  
 Hauptsitz Zürich und Zweigniederlassung Lausanne  
 Alfa Treuhand- und Revisions AG, St. Gallen  
 Allgemeine Treuhand AG  
 Hauptsitz Basel und Zweigniederlassungen Aarau, Bern, Biel, Genf, Lausanne, Zürich  
 Allianz Treuhandgesellschaft, Zürich  
 Arthur Andersen AG, Zürich

Balfidor Treuhand AG, Basel  
 Bankrevisions- und Treuhand AG, Zürich  
 Bernische Treuhand A.G., Bern  
 Blumer AG, Winterthur  
 Bühler & Co., Willy, Treuhand und Revisions A.G., Zürich

Columbus Treuhand AG, Basel  
 Confido Treuhand AG, Zürich  
 Consilia-Fiduciaria, Basel  
 Coopers & Lybrand AG  
 Hauptsitz Basel und Zweigniederlassungen Bern, Genf, Lausanne, Luzern, Zürich  
 Curator Revision, Zürich

Deloitte, Haskins & Sells A.G.  
 Hauptsitz Zürich und Zweigniederlassung Genf

Ernst & Whinney AG  
 Hauptsitz Zürich und Zweigniederlassung Le Grand-Saconnex  
 Experta Treuhand A.G.  
 Hauptsitz Zürich und Zweigniederlassungen Basel, Bern, Genf, Lausanne, Luzern, Zug  
 Extensa Organisations- und Treuhand-Aktiengesellschaft, Zürich

Fidam Fiduciaria des Arts et Métiers S.A., Lausanne  
 Fideco, Société fiduciaire, de contrôle et d'analyses financières SA, Genève  
 Fides Revision  
 Hauptsitz Zürich und Zweigniederlassungen Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, St. Gallen  
 Fidinter S.A. Société Fiduciaria, Lausanne  
 Fidirevisa S.A. Società di Revisione e Controllo, Lugano  
 Fiducia Bankenrevision AG  
 Hauptsitz Basel und Zweigniederlassungen Bern, Genf, Zürich  
 Fiduciaria Dreyfus et Zurbuchen S.A., Lausanne  
 Fiduciaria Fiaux S.A., Lausanne  
 Fiduciaria Fischer SA, Genève  
 Fiduciaria de Genève S.A., Genève  
 Fiduciaria Horlogère Suisse (Fidhor), Bienne  
 Fiduciaria Lambelet Société Anonyme Fidal, Lausanne  
 Fiduciaria Lausannoise S.A., Lausanne  
 Fiduciaria Maillard S.A., Lausanne  
 Fiduciaria Matthey et Merkli SA, Genève  
 Fiduciaria Ofor SA, Genève

Fiduciaria Probitas S.A., Bienne  
 Fiduciaria Saugy S.A., Lausanne  
 Fiduciaria Wuarin et Chatton Société Anonyme, Genève  
 Fiduciaria di Lugano S.A., Lugano  
 FIDUCO, Fiduciaria pour l'Industrie et le Commerce S.A., Bienne  
 Figas Autogewerbe-Treuhand der Schweiz, Bern  
 «FIRESA» Fiduciaria e Revisione S.A., Lugano

«La Gérance» Treuhand- und Revisions-A.G., Bern  
 Gesellschaft für Bankenrevision GBR  
 Hauptsitz Basel und Zweigniederlassungen Bern, Zürich  
 Gestoval Société Fiduciaria, Genève  
 Giroud AG, Treuhand- und Revisionsgesellschaft, Zürich

Indep Treuhand- und Revisions-Aktiengesellschaft, Zürich  
 Interconsulta Revisions- und Treuhand A.G., Zürich  
 Intermandat S.A. Société Fiduciaria, Lausanne  
 Interna Treuhand-Gesellschaft, Zürich  
 Intertest Revisions- und Wirtschaftsberatungen AG, Baden  
 Itag Revisionsgesellschaft, Zürich

Kontroll & Revisions AG  
 Hauptsitz Basel und Zweigniederlassungen Bern, Genf, Lausanne, Zürich

Mandaco, Mandat et Contrôle Fiduciaria SA, Genève  
 Mandataria Revision AG  
 Hauptsitz Zürich und Zweigniederlassung Lausanne  
 Mandataria Treuhand AG  
 Zweigniederlassung Lausanne (Nur Zweigniederlassung)

National Treuhand AG, St. Gallen  
 Neutra Treuhand AG  
 Hauptsitz Zürich und Zweigniederlassungen Bern, Genf, Lausanne, Lugano, St. Gallen  
 Novisa Revisions- und Treuhand AG, Zürich

OBT Treuhand AG, St. Gallen  
 Ofisa, Lausanne  
 Ostschweizerische Treuhandgesellschaft  
 Hauptsitz St. Gallen und Zweigniederlassungen Herisau, Zürich

Peat, Marwick, Mitchell & Co. AG  
 Hauptsitz Zürich und Zweigniederlassung Genf  
 Price Waterhouse & Co  
 Hauptsitz Zürich und Zweigniederlassung Genf  
 Progressia Société de Gestion S.A., Fribourg

Refidar Treuhand-Gesellschaft  
 Hauptsitz Zürich und Zweigniederlassung Genf  
 Revisid Treuhand AG  
 Hauptsitz Zug und Zweigniederlassungen Chur, Fribourg, Luzern, St. Gallen  
 Revisionsverband G.m.b.H. Zürich, Zürich  
 Rigitreuhand AG, Luzern  
 RST Revisions-, Steuerberatungs- und Treuhand AG, Basel

Santschi Treuhand AG  
 Hauptsitz Thun und Zweigniederlassung Bern  
 Schweizerische Revisionsgesellschaft  
 Hauptsitz Zürich und Zweigniederlassungen Basel, Bern, Biel, Genf, St. Gallen  
 Schweizerische Treuhandgesellschaft  
 Hauptsitz Basel und Zweigniederlassungen Bern, Delémont, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen, Sitten, Zürich  
 Société Anonyme de Révision et d'Expertise fiscale  
 Siège principal Genève et succursale Fribourg  
 Société de Contrôle Fiduciaria S.A.  
 Siège principal Genève et succursales Bienne, Fribourg, Lausanne, Sion, Vevey  
 Société fiduciaire Bourquin Frères et Béran, société anonyme, Genève  
 Société fiduciaire et d'Etudes fiscales, Genève  
 Société fiduciaire et de Gérance S.A., Genève  
 Société fiduciaire «Lcmano», Lausanne  
 Société fiduciaire Ravier S.A., Fribourg  
 Société fiduciaire Rhodanienne Firho S.A., Sion  
 Sofico, Société fiduciaire d'études et d'expertises comptables S.A., Lausanne  
 Swissair Treuhand AG, Zürich

Testor Treuhand AG  
 Hauptsitz Basel und Zweigniederlassung Zürich  
 Thy Revisions-AG  
 Hauptsitz Aarau und Zweigniederlassungen Olten, Rheinfelden  
 Treuhand-AG des Schweizer Hotelier-Vereins, Zürich  
 Treuhand-Aktiengesellschaft Stebler & Jermann, Basel  
 Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich, Zürich  
 Treuhand- und Verwaltungen AG Sursee (Truvag), Sursee  
 Trewi Treuhand- und Revisions-AG  
 Hauptsitz Winterthur und Zweigniederlassung Zürich

Verband nordostschweizerischer Käser- und Milchgenossenschaften (Revisionsabteilung), Winterthur  
 Veritas Treuhand A.G., Basel  
 Visura Treuhand-Gesellschaft  
 Hauptsitz Zürich und Zweigniederlassungen Aarau, Luzern, Solothurn



SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

### 6½% nachrangige Anleihe 1982-92 von Fr. 100 000 000

mit Erhöhungsmöglichkeit auf max. Fr. 150 000 000

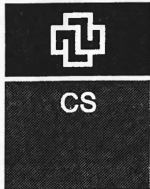
Diese Anleihe ist in dem Sinne nachrangig, dass die Ansprüche der Obligationäre im Falle einer Auflösung der Bank hinter die Ansprüche der anderen Gläubiger treten.

<b>Zweck</b>	Finanzierung des Aktivgeschäftes
<b>Inhabertitel</b>	von Fr. 5000 und Fr. 100 000 Nennwert
<b>Laufzeit</b>	längstens 10 Jahre
<b>Emissionspreis</b>	100%
<b>Zeichnungsschluss</b>	15. Januar 1982, mittags
<b>Liberierung</b>	auf den 25. Januar 1982
<b>Kotierung</b>	wird an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern, Lausanne, Neuenburg und St. Gallen beantragt.

Sämtliche schweizerischen Geschäftsstellen unserer Bank nehmen Zeichnungen spesenfrei entgegen und halten Zeichnungsscheine zur Verfügung von Interessenten.

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Valoren-Nr. 50259



CREDIT SUISSE

### Emprunt subordonné 6½% 1982-92 de fr. 100 000 000

avec possibilité d'augmentation à fr. 150 000 000 au maximum

Cet emprunt est subordonné dans le sens qu'en cas de dissolution de la banque, les prétentions des obligataires ne seront prises en considération que lorsque celles des autres créanciers auront été satisfaites.

<b>But</b>	Financement des opérations actives
<b>Titres au porteur</b>	de fr. 5000 et fr. 100 000 nominal
<b>Durée</b>	au maximum 10 ans
<b>Prix d'émission</b>	100%
<b>Souscription</b>	jusqu'au 15 janvier 1982, à midi
<b>Libération</b>	25 janvier 1982
<b>Cotation</b>	sera demandée aux bourses de Zurich, Bâle, Genève, Berne, Lausanne, Neuchâtel et St-Gall

Tous les sièges en Suisse de notre Banque acceptent sans frais les demandes de souscription et tiennent des bulletins de souscription à la disposition des intéressés.

CRÉDIT SUISSE

Numéro de valeur 50259

## 6% Pfandbriefe

### Serie 196, 1982-97, von Fr. 150 000 000

<b>Zweck</b>	Gewährung weiterer Darlehen an die Mitgliedbanken im Sinne des Bundesgesetzes über die Ausgabe von Pfandbriefen
<b>Anleihebedingungen</b>	Laufzeit längstens 15 Jahre Inhabertitel zu Fr. 5000 und Fr. 100 000 Liberierung am 1. Februar 1982 Kotierung an den Schweizer Börsen
<b>Emissionspreis</b>	100%
<b>Anmeldefrist</b>	<b>vom 13. bis 19. Januar 1982, mittags</b>
	Zeichnungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen

Aargauische Kantonalbank	Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève	Obwaldner Kantonalbank
Appenzell A.-Rh. Kantonalbank	Crédit Foncier Vaudois	St. Gallische Kantonalbank
Appenzell I.-Rh. Kantonalbank	Freiburger Staatsbank	Schaffhauser Kantonalbank
Banca dello Stalo del Cantone Ticino	Glarner Kantonalbank	Solothurner Kantonalbank
Banque Cantonale du Jura	Graubündner Kantonalbank	Thurgauische Kantonalbank
Banque Cantonale Neuchâteloise	Hypothekarkasse des Kantons Bern	Urner Kantonalbank
Banque Hypothécaire du Canton de Genève	Kantonalbank von Bern	Waadtänder Kantonalbank
Basellandschaftliche Kantonalbank	Kantonalbank Schwyz	Walliser Kantonalbank
Basler Kantonalbank	Luzerner Kantonalbank	Zuger Kantonalbank
	Nidwaldner Kantonalbank	Zürcher Kantonalbank

**Pfandbriefzentrale der schweizerischen Kantonalbanken**



### Emprunt 5½% Outokumpu Oy, Helsinki 1977-92 de fr. 50 000 000

(Numéro de valeur 472 327)

Conformément au chiffre 3 des conditions de l'emprunt, un montant de fr. 2 500 000 a pu être racheté sur le marché aux fins d'amortissement de la tranche prévue au 25 février 1982.

En conséquence, le montant restant en circulation se trouve réduit à fr. 45 000 000.

Zurich, en janvier 1982

Le mandataire:  
Banque Populaire Suisse

### Artfiber Glasurethane SA, Chiasso

#### Convocazione di assemblea straordinaria

Gli azionisti sono convocati in assemblea generale straordinaria per il giorno di mercoledì 20 gennaio 1982, alle ore 11.30, nello studio dell'avv. Gilardoni, a Lugano, e di giovedì 21 gennaio 1982, in seconda stesso luogo e ora, per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

1. Dimissioni dell'amministratore e sua sostituzione.
2. Eventuale messa in liquidazione.
3. Varie ed eventuali.

L'amministratore:  
Avv. Dott. Lorenzo Gilardoni

### Calomil AG, Hochdorf

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 29. Januar 1982, um 14.45 Uhr, im Hotel Hirschen, in Hochdorf.

Traktanden:

1. Jahresbericht 1980/81.
2. Jahresrechnung per 31. Oktober 1981 und Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Protokoll, Jahresbericht, Jahresrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle sind ab 12. Januar 1982 im Büro der Gesellschaft zur Einsichtnahme aufgelegt. Den eingetragenen Aktionären werden Anmeldekarten zum Bezuge von Eintrittskarten zur Generalversammlung zugestellt. Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr abgegeben.

Hochdorf, den 12. Januar 1982

Der Verwaltungsrat

### Schweiz. Milch-Gesellschaft AG Hochdorf

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 29. Januar 1982, um 15.30 Uhr, im Hotel Hirschen, in Hochdorf.

Traktanden:

1. Jahresbericht 1980/81.
2. Jahresrechnung per 31. Oktober 1981 und Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Protokoll, Jahresbericht, Jahresrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle sind ab 12. Januar 1982 im Büro der Gesellschaft zur Einsichtnahme aufgelegt. Den eingetragenen Aktionären werden Anmeldekarten zum Bezuge von Eintrittskarten zur Generalversammlung zugestellt. Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr abgegeben.

Hochdorf, den 12. Januar 1982

Der Verwaltungsrat

### AG für touristische Anlagen Zweisimmen

#### Einladung zur Generalversammlung

Samstag, 23. Januar 1982, 14.15 Uhr, im Berghotel Sparenmoos.

Traktanden:

1. Allgemeine Orientierung über den Neubau und Betrieb des Berghotels Sparenmoos.
2. Feststellung des gezeichneten Aktienkapitals von Fr. 250 000.-.
3. Aktienkapitalerhöhung um mindestens Fr. 150 000.- auf mindestens Fr. 1 150 000.-.
4. Verschiedenes.

Alle Aktionäre haben sich mit den Aktien oder einer Depotbescheinigung einer Bank auszuweisen.





## Ente Nazionale per l'Energia Elettrica (ENEL) Rome, Italie

### Emprunt 1982-1992 de Fr.s. 100 000 000.- avec la garantie de la République italienne

en deux Tranches

dont le produit net est destiné au financement partiel  
de son programme d'investissement en capital

#### Conditions communes

**Durée:** maximum 10 ans

**Titres:** obligations au porteur de Fr.s. 5000.- et Fr.s. 100 000.-

**Amortissements:** 3% p.a. de la valeur nominale de l'emprunt pendant les années 1983 à 1991

**Remboursement:** le 3 février 1992 au plus tard, l'emprunteur pouvant dénoncer au remboursement anticipé la totalité de l'emprunt encore en circulation avec primes dégressives pour les 3 février des années 1988 à 1991

**Libération:** 3 février 1982

**Cotation:** sera demandée aux bourses de Genève, Zurich et Bâle

**Délai de souscription:** 13 au 19 janvier 1982, à midi

Le capital, les intérêts et les primes éventuelles sont payables en francs suisses libres, nets de tous impôts et taxes présents ou futurs, perçus à la source en Italie.

Le prospectus d'émission paraîtra le 13 janvier 1982 dans la «Neue Zürcher Zeitung» et dans la «Basler Zeitung». Il ne sera pas imprimé de prospectus séparés.

BANQUE GUTZWILLER, KURZ, BÜNGENER S.A.

CRÉDIT COMMERCIAL DE FRANCE (SUISSE) S.A.

BANK IN LIECHTENSTEIN AKTIENGESELLSCHAFT

INTERNATIONALE GENOSSENSCHAFTSBANK AG

BANQUE SCANDINAVE EN SUISSE

ALGEMENE BANK NEDERLAND (SUISSE)  
BANCA SOLARI & BLUM S.A.  
BANK IN HUTTWILL  
BANK NEUMÜNSTER  
BANKERS TRUST AG  
BANQUE D'ANET  
BANQUE BRUXELLES LAMBERT (SUISSE) S.A.  
BANQUE CANTRADE, ORMOND, BURRUS S.A.  
BANQUE COMMERCIALE DE SOLEURE  
BANQUE COURVOISIER S.A.  
BANQUE LANGENTHAL  
BANQUE DE LANGNAU  
BANQUE NATIONALE DE PARIS (SUISSE) S.A.  
CRÉDIT LYONNAIS  
CRÉDIT SAINT-GALLOIS

DOW BANKING CORPORATION  
FRANCK & CIE S.A.  
GONET & CIE  
E. GUTZWILLER & CIE  
HOFSTETTER, LANDOLT & CIE  
KLEINWORT, BENSON (GENEVA) S.A.  
NEDERLANDSCHE MIDDENSTANDSBANK (SCHWEIZ) AG  
ROTHSCHILD BANK AG  
RÜEGG BANQUE S.A.  
J. HENRY SCHRODER BANK AG  
SOCIETÀ BANCARIA TICINESE  
SOCIETÀ BANCAIRE BARCLAYS (SUISSE) S.A.  
SPAR- UND LEIHKASSE SCHAFFHAUSEN  
VOLKSBANK WILLISAU AG

BANK HEUSSER & CIE AG  
BANKINVEST  
BANK FÜR KREDIT & AUSSENHANDEL AG  
BANQUE LEUMI LE-ISRAEL (SUISSE)  
BANQUE DE PARTICIPATIONS ET DE PLACEMENTS S.A.  
BANQUE ROHNER S.A.  
CAISSE D'ÉPARGNE DU VALAIS  
CITICORP INTERNATIONAL FINANCE S.A.  
DAI-ICHI KANGYO BANK (SCHWEIZ) AG  
FINITER BANK ZÜRICH  
GRINDLAYS BANK S.A.  
INTER MARITIME BANK  
LAVORO BANK AG  
PSA INTERNATIONAL S.A.  
SANWA FINANZ (SCHWEIZ) AG  
SOCIÉTÉ GÉNÉRALE ALSACIENNE DE BANQUE  
- GROUPE SOCIÉTÉ GÉNÉRALE  
STANDARD CHARTERED BANK AG

Numéros de valeur: Tranche A: 561.381 Tranche B: 561.382

### Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979

Un 93<sup>e</sup> numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru au début du mois de mai 1980; il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur le taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1977-1979 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs, ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 33 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

**Ihre** Kataloge, Musterbücher  
Preislisten  
Bildkalender usw.  
mit Ringmechaniken, Drahtspiralen, WIRO, Nylon-Spiralen oder Plastic-Rücken bindet pünktlich

**Bäschlin+Co AG** 8008 Zürich  
Grossbuchbinderei und Fabrik für Mappen und Spiralbindungen, Hammerstr. 20, Tel. 01-55 56 44

### Qualität + günstig Hängemappen

zu Tiefpreisen, Format A 4, 32x24/26 cm, mit Nylonleitern, komplett mit Metall-Clip-Reitern, Celluloidhülsen und Papieretiketten.  
Lieferung ab 100 Stück zu  
**Fr. 1.04** per Stück komplett.  
Immer äusserst günstig, deshalb Preise vergleichen.  
Script-Büro, Eichwiesstrasse 2, Postfach, 8630 Rütli  
Telefon 055 31 75 77

Im Oberwallis altershalber zu verkaufen sehr schönes, neuwertiges  
**Geschäft**  
(Baujahr 68). Hochprozentige Geldanlage. Gute Möglichkeit für Vermietung.  
Offerten unter Chiffre A 70009, an Publicitas, 3001 Bern

### Handbuch der schweiz. Sozialstatistik

Das Sonderheft Nr. 85 enthält eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1932 erschienenen Publikation.  
Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 40.- auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtstättli, Bern, bezogen werden.

**Wir haben die sichersten Druckmethoden gegen raffinierte Fälschertricks.**



**Orell Füssli - die Druckerei für sicherste Wertschriften und Dokumente**

Graphische Betriebe  
Dietzingerstr. 3, 8036 Zürich, 01 466 77 11

**Als Selbstwerbender brauche ich eine Sicherheit, wenn es um mein Geld geht.**

Risikoaussicherung durch Wirtschaftsauskunfte.  
**Creditreform**  
die grosse Wirtschaftsauskunftei Europas.  
20 Kreisbüros allein in der Schweiz.

Aarau	064 22 22 12	Genève	022 21 61 77	Thun	061 25 96 87
Basel	061 25 11 28	Hörsching	022 21 61 11	Schönenberg	061 25 11 11
Bern	061 25 11 31	Lausanne	021 22 31 14	Wädenswil	072 22 32 72
Basel	021 22 31 56	Lucerne	041 21 61 21	Wädenswil	062 25 96 87
Ch-Fonds	079 22 49 28	Luzern	041 21 19 46	Zug	041 22 17 44
Chur	061 22 66 16	Münchenstein	038 22 62 12	Zürich	01 466 77 11
Freiburg	031 24 71 12	St. Gallen	071 24 19 51		

### Avis

Les porteurs de parts de l'association

### La Concorde

à Morges, rue des Charpentiers 6, sont près de s'annoncer jusqu'au 31 janvier 1982 auprès du président M. Albert Bessart, Ecole d'agriculture de Marcelin, 1110 Morges.

Zu vermieten an verkehrsgünstiger Lage im Industriegebiet Giessen, in Schlieren:

### repräsentable Büroräume sowie Lager

von total 130 m<sup>2</sup>, geeignet für kleinere Verkaufs- und Auslieferungsfirma:

- Warenlifte, Verladerrampen und Parkplätze vorhanden
- individuelle Raumunterteilung möglich
- günstiger Mietpreis
- Bezugstermin per sofort oder nach Vereinbarung

Interessenten melden sich bitte bei:  
**ADEC AG**, Giessenstrasse 15,  
8952 Schlieren, Tel. 01 730 52 61

### Zu verkaufen

leistungsfähiger und vielseitiger Computer der mittleren Datentechnik

### Pepe-Datrix 500

inkl. Treuhändersoftware, Kaufpreis Fr. 3000.-, sowie neuwertiger Schreibautomat

### Olivetti TES 401

Kaufpreis Fr. 7000.-, Auskuntt erteilt: Tel. 071 25 71 25

CTM Computer bieten mehr

**CTM**  
COMPUTER  
TEXTSYSTEM

Ausgezeichnete Standardprogramme

**Pebe Datentechnik AG**  
8500 Frauenfeld  
Telefon 054 3 31 21

**Inserate erschliessen den Markt**